

Bîranînên

Celadet Bedir-Xan

(1893-1951)

Komkirin û Werguhêr

Dilawerê ZENGÎ

Bîranînên Celadet Bedir-Xan.....1

Mafê çapkirin û belavkirinê parastî ye

Bîranînên

Celadet Bedirxan

(1893-1951)

Komkirin û Werguhêr:

Dilawerê ZENGÎ

Derhêner û Kombiyûter:

Rodî Zengî

Çapa yekê

(1997)

Beyrût-Libnan

Çapxaneya Emîral.

Çapa didiwan:

2010

Diyarî

Ji bo
Xanima hêja û kubar.... mîreka Kurd
Sînem Celadet Bedirxan re pêşkêş
dikim.

Dilawerê Fêngî

...Li vir ez dixwazim spasiya Dilawerê Zengî, Konê Reş û her Kurdekî ku alîkariya çapkirin û belavkirina berhemên Bedirxaniyan kirine bikim. Ewe ji bo me gelek girînge, ji ber ku em zarokên wê, me dikaribû em van berhemên belav bikin, lê mixabin me di dema xwe de nekir ji ber ku em mijulî jiyana xwe bûn.

Sînem Bedirxan

Gotineke pêdivî

Piştî nasîna min bi Rewşen Xanimê re, her roja pêncsemê min berê xwe dida mala wê. Rojekê min xwe amade kir, dunya zivistan, dem nîvroj û demjimêr dido bû, otobusa me ji bajarê Şamê bi rêket. Ji bextê min ê sipî bi barîna baranekê re em gihane bajarê ko Rewşen Xanim lê dimîne; bajarê Banyasê. Ev bajar şên û beravî ye, piraniya xelkên wî Elewî ne. Mala Rewşen Xanimê li devê riya Parêzgeha Lazîqiyê ye û ji hêla bakur ve li ber qeraxa Derya Sipî dimîne.

Min li zengilê derî xist, berdesta wê Abla Sebah derî vekir û pê re silava min bi germî vegerand. Tiştê zehî (ecêb) Abla Sebah nêzî sî û heft salan li nav mala Rewşen Xanimê maye û hînê zimanê Kurdî nebûye. Tenê bi zimanê Erebî û Tirkî dizanîbû. Di temenê xwe de li ser zimanê Rewşen Xanimê, ew nod salî ye. Lê eger meriv jê dipirsî,

digot: (*Ez pêncî salî me!*) Abla Sebah bi xwe dişa mezin ya helbestvanê Kurd Qedrî can bû.

Min û Rewşen Xanimê me li rewakê silav li hev kir, piştî şîvê em li hev rûniştin û ketin behsa Mîr û nivîsandinê. Çend pirs ji mêj de di serê min de diçûn û dihatin. Vêca min ji Rewşen Xanimê pirsî:

(-Dayê çi bi kitêbxane û destnivîsên Mîr hat?).

Rewşen Xanimê got:

(-Di sala 1971ê de li ser daxwaza Korrî Zanyarî Kurd li Bexdayê, Celal Talebanî û Mes'ûd Mihemed, berpirsiyarê Korrî Zanyarî Kurd, kitêbxana Mîr birin Bexdayê.

Di nav wê kitêbxanê de ferhengeke destnivîs hebû. Ji wê ferhengê kopiyek linik min jî hebû. Berî demekê min ew jî sparte destê xortekî ji Kurdistana bakur (Tirkîyê), jê re dibêjin (Şêx Se'îd) lê mixabin tu haya min jê tune!).

Rewşen Xanimê bi kişandina çixarê re gotina xwe berdewam kir û got:

(Berî demekê; Mehmed Uzun di riya Xelîl Xoce re hate ba min û li dor mehekê li mala min ma. Wî xortî gelek destnivîs, reşbelek û wêne ji min girtin û birin. Li ser soz û gotinên wî gerek niha hin ji wan çap kiribin. Lê mixabin tu deng ji wî jî nehat).

Bi vê gotinê re lêvên xwe digivaştin ser hev û çend keser hildanîn, durvên riwê wê pê re guherîn û dest avêt ji pakêta xwe ya Kênt, cixareyek derxist û kişand. Bêden-giyek ket ser rûniştina me. Ez di hundurê xwe de pir êşiyam, lê dengê xumxuma baranê, şirqîna birûskan, fîze fîza bê û dengê pêlên deryayê hinekî barê min sivik kirin, hin bi hin ceger hate min, ez pê re girnijîm û min got:

(Dayê, ezê jî tu sozê nedim te, lê eger tiştekek ji wan destnivîsan hebe bi kêmasî ez dikarim biparêzim).

Bi gotina min re ew jî girnijî, û got:

(Kurê min tu pir dereng hatî, xwezî berî çend salan me hevûdû naskiriba, me yê bi hev re gelek kar bikira, lê mixabin dem li min derbas bûye, tu hêz di dest û çavên min de nemane. Lê ji bo destnivîsên min, ezê bi tevayî bispêrim destên te. Ez bawer im, te çawa (Name ji Mistefa Kemal Paşa re), (Bîranînên Salih Bedirxan) û çend pirtûkên din çap kirin û belav kirin, tu yê bikaribî wan jî derxîni).

Piştî hinekî ji pêjniyê, serê xwe hilda û got:

(Di sala 1957an de li Beyrîtê rojnameyek bi destê dostê me Yûsif Melek derdiket. Di wê rojnamê de min hinek ji bîranînên Mîr Celadet dane belavkirin).

Pişt re, çend hejmar ji wê rojnamê spartin destê min. Lê mixabin hejmarên bîranînan ne li pey hev bûn. Ez pir li dû yê mayî geriyam. Lê vê dawiyê li nik hin dostan yê mayî min peyda kirin. Bi lez min wergerandin zimanê Kurdî. Hêviya min ew e ko ji van bîranînan sêdek were standin.

Dilawerê ZENGÎ

Şam/15-07-1994

Bîranînên Celadet Bedir-Xan.....10

Bîranînên Celadet Bedirxan

Ji mêj de, min dil hebû, ko bîranînên xwe di pirtûkekê de bicivînim. Berî niha bi demekê, min hin jê civandin. Lê mixabin li bajarê Xarpûtê, ji hêla (Dadgeha Istiqlal)ê bi kaxezin min re hatin girtin. Tevî ko dilê min û nivîsandina tu karî jî tune ye, lê ezê vê carê dest bi nivîsandina bîranînên xwe bikim û binivîsînim; ji ber ko pergala derûna min ne tebitî û aşufte ye; cangiraniyekê jî xwe bera wergeya min daye. Ev hest dike bibe sedemê dûrxistina min ji gelek kar û nivîsandinan.

Min dest bi nivîsandinê kir û ezê berdewam kim. Ez bawer im, birayên min jî dixwazin van bîranînan bicivînin. Lê heger min berî xelaskirin û pêkanîna vî karî çavên xwe damirand, hêviya

min ew e, ko ew ji dêvla min, bi vî karî rabin. Bi
vê yekê vatiniya xwe û daxwaza min bi cih tînin.

Celadet Bedirxan

Beyrût, 16.08.1929

Di vê pirtûkê de, ezê dîrok û bîranînên malbata Bedirxaniyan bicivînim. Dibe hin bûyerên weşandî, ne pêderpê û di demên ne wek hev de jî bin, wê hin bûyer û serpêhatiyên ne weşandî jî hebin. Lê li ser zar û zimanan bi awayekî çîrokî hatibin gotin.

Heger ev pirtûk dibe belgeyek ji bo bicihkirina dîroka Bedir-xanê Azîzî, ji hêlekê din ve jî dibe belgeyê qenc û alîkar; ji bo dîroknasên dîroka Kurdistanê.

Di vê pirtûkê de, wê hin nifşin din jî, ji nivîsandinê hebin, ew jî hest û dîtinên hin kesên Kurd û rojhilatnasên biyanî yên ko li ser kesîna Bedirxanê nivîsîne. Dibe ev nifş ji hin kesan re ne pêwîst û giring be, lê ji bo min pir giring e. mebesta min jê bicihkirina celebê navdariya navê Bedirxan e, yê pir caran bi gotegotan hatiye êşandin.

Min got celebê navdariyê... tenha bûyerek hate bîra min:

Cara pêşî di sala 1922an de bû, ko min li bajarê Munîxê, li Almanya, Prof. Zos Haym dît û wî ji min re got:

(Çaxê ko tu pirtûkekê li ser Kurdistanê dixwînî an bi kesekî re, li ser Kurdan dipeyvî, di cih de behsa Bedirxan dibe. Ta bi (Karl May) yê ko di pêvî diriya wêne û pirtûkan de, tu tişt li ser Kurdan nizane, di pirtûka xwe ya (Gerek li Kurdistanê) de bi xurtî behsa Mîr Bedirxan kiriye.

Li vir dixwazim şanekê diyarkim. Di vê pirtûkê de, ne her tiştê dinivisînim ji bo belavkirin û weşandinê ye, yên ji bo weşanê bêne hilbijartin, û yên mayî di nav destên xortên malbatê de bimînin, ji bo taybetiyên bav û kalên xwe binasin⁽¹⁾.

Rojekê ji rojan, Salih Beg⁽²⁾ bihîst ko cotek ji kewên qenc li nik mirovekî Nestûrî hene. Salih

Beg dilçûnê kewan bû, û pir ji nêçîra wan hez dikir. Çavên xwe bera kewên mêrik dan; doza kirînê kir, lê xwediyê kewan razî nebû û nedifrotin. Salih Beg pir hingirî û di riya peya û zelumên xwe re bi kotekî û zorê cotên kewan ji xwedî stand. Xwediyê kewan berê xwe da dîwana Bedirxanî û giliyê xwe li ber destê wî kir. Mîr Bedirxanî di cih de rêkir dû birayê xwe Salih. Piştî ko rastî ji Bedirxanî ve hate xuyakirin, kew li xwediyê wan vegerandin.

Salih Beg pir li ber xwe ket, bê çawa birayê wî, ya mirivekî Nestûrî û reben, bi ya wî neda..! Bi lez ji dîwanê derket û berê xwe da malê. Piştî çûna Salih Beg, Bedirxanî xeber ji xwediyê kewan re şand û doza kirîna cotê kewan bi nirxekî biha jê kir. Yê Nestûrî pir baweriya wî bi dadimendiya Bedirxan dihat. Ewî jî nirxê hespekî resen xwest. Bedirxanî jî kew kirîn.

Çaxê kew gihane destên Mîr Bedirxan, di cî de berê xwe da mala birayê xwe. Piştî ko Mîr destê birayê xwe yê mezin maç kir, cotê kewan dane destê wî û jê re got: (Karê min î dih ji bo giringî û erkê stûbar û mîrnişîniyê bû. Lê karê min î îroyîn ew ji bo giringî û erkê biratî û mervantiyê ye)⁽³⁾.

Carekê ji caran, Mîr Bedirxan xwest fermandarî û bindestkirina wêrîn û piştrastkirinê li mîrnişîna xwe nas bike. Kûzek ji peran li devê riya bajêr danî, çavên xelkên bajêr li kûzê peran ket, riya xwe jê dagerandin û jê bi dûr ketin.

Xelkên bajêr ji çûn û hatina xwe, ya di rê û xaçirêkên teng û dijwar de, westiyan û pir tengezar bûn. Zanyarekî berê xwe da dîwana Mîr, û jê re got:

-Mîrê min! ma tu ji Xwedê natirsî...! Te berê xelkên bajêr ji riya wan a serekî guhert û te şopa wan jê qut kir?!

Mîr ji vê gotinê mat û zehî ma. Zanyar gotina xwe berdewam kir û jê re got:

-Te kûzek ji peran, avêtiye devê riya serekî ya bajêr û xelkên wî, ji tirsê peran, newêrin tê re herin û bîn, berê xwe dane xaçirêk û riyin teng û dijwar.

Mîr, bi vê bawerî û spartindeya xelkên xwe, pir kêfxweş bû. Di cih de, fermana hilanîna kûzê peran û belavkirina zêran li şagirtên dibistanan kir.

Mîr Bedirxan li Cezîra Botan, di Birca Belek de, rûniştî bû, çavên wî li panzde-bîst qantirên ji ceh û genim barkirî ket. Mîr bang li berdestê xwe kir, jê xwest bizane, ev çi qantirên barkirî ne, û ji ku ve tên.

Piştî berdestê Mîr veqerîya, jê re got: Mîrê min, ev qantirên barkirî baca gundê (Taqiyânê) ne, û ew ji nav Kildanan tên.

Mîr pir hingirî, û bi zirtî got: Dêmek xelk sitembar in... ji çend gundên piçûk ev bar tev bêne hevdan... ma îşê aqila ye!!? Ji tiştê hatî komkirin, nêvî li xwediyên vegehrînin, ji vê carê û pê de, divê ez tiştêkî weha nebînim û nebihîzim. Lê, heger nebû, ezê wê gavê, stemkaran bi sertî, û bê dilovanî arih kim.

Carekê, Mîr Bedirxan li nav dibistanan ger û zêrevanî dikir. Ji mamostayekî re; mamostayê helbest û pêlewazan dide, got: -Ezê dînarekê xelat û pêşkêşî bidim her şagirtêkî, ko rûpelekî ji rûpelên pirtûka Mûtewwel⁽⁴⁾ bê şaşî ji min re bixwîne. Şagirt yek bi yek nêzî Mîr dibûn, û rûpelê xwe bê şaşî dixwendin. Mîr jî xelat û pêşkêşî diyarî wan dikir. Şagirtek hat, ji mamostê xwe re got: -Heger Mîr li ser xwendina rûpelekê dînarekê xelat dide, wê li ser xwendina Mûtewwel bi tevayî, û jiberkirî çî bide?

Mamoste pirsâ şagirtê xwe ji Mîr re got: Mîr şagirt xwest. Piştî ko şagirt Mûtewwel bi tevayî û bê şaşî li ber Mîr xwend, Mîr ji zîrekiya şagirt pir mat û kêfxweş bû. Li hember her xwendina rûpelekê pênc dînar xelat û pêşkêşî danê.

Li nêzî Cezîra Botan çemek heye, jê re dibêjin (Çemê Cuhîyan). Li ber vî çemî, Cuhû bi erkên xwe yên olî radibin, û li gorî yasa ola xwe, xwe perhîz û paqij dikin. Kurdên misilman û xaçparêzan ew pir tengezar dikirin û nedihîştin bi erkên xwe yên olî rabin.

Rojekê Haxamê Cuhîyan gilî li ber destê Mîr Bedirxan kir, Mîr jî pirsâ navê cihê ko dest dirêjkirin lê bûye jê kir. Haxam bi tiliya xwe cih nîşanî Mîr da, bê ko navê cih bêje. Mîr dîsan pirsâ navê cih û yê çem jê kir. Haxam bi tiliya xwe, dîsa cih nîşan dikir. Wê gavê Mîr girnijî û got: Ma cihê tu nîşan dikî ne (Çemê Cuhîyan) e? Haxam jê re got: Mîrê min ê gewre, bi vê gotina

xwe tu rastgoya arziya çem ji Cuhiyen re bi cih dikî! Wê gavê Mîrê gewre, ferman da, ko çem çemê Cuhiyen e, divê tu kes ji misilman û xaçparêzan nêzî çem an karûbarê wan nebin.

Di rojnameya Telgiraf ya Turkî de, hejmar:128, roja çarşembê, çiriya pêşîn, sal:1340ê koçî (1924z), ji gotareke di bin navê Nestûrî de, nivîsa Torevan Silêman Nazîf Beg hatiye girtin: (Di sînore me yî başûrê rojhilat de, Nestûrî, birîneke ko bi dijwarî devê wê bê hev. Evî nijadî gelek caran dewlet westandiye, û bûye sedema aloziya Mûsilê û bûne akam û ûştî ko Ingilîz derbasî vê herêmê bibin.

Ev miletê xurt, yê li wilayeta Mûsil û Hekariyê, ko nêzî sînore Iranê rûniştî ne, ji hêla rehê ve ew Kildan in, û ji hêla olê (mezheb) ve Nestûrî ne. Digel ko ev ol (mezheb) ne wek tu mezhebî ji mezahibên Fîla ye jî. Lê bila di koka xwe de rehek ji Filetiyê jî bin. Heger çawa be, tenê bes e

ko File ne, dibin sebab ko Îngilîz wan li hemberî me biparêzin û bi riya wan derbasî vir bin.

Nestûrî heta dewra padîşah Ebdil-Mecît, li Cezîrê û Botanê di bin stûbariya begên Kurdan de rûniştî bûn, ji mêj de baca xwe li gorî lihevkinê didan. Ingilîzan tevlihev-dan kir. Nestûriyan nema baca xwe dan. Di wê demê de, Mîr Bedirxan serekê began bû, û dûre bû paşa.

Bedirxanî bi hêzeke xurt êrîşeke zor bir ser Nestûriyan, û ew şikandin, xûk û bac jî, ji wan girt. Di vê bizava Mîrê Kurdan de tu akam û mebesta asêbûnê li hemberî dewletê tunebû, lê Mîr îdarekirina vê rîayetê (birêvebirina karûbarê mîretiyê) ku ji bav û kalan hatibû, ji bo xwe tişteke meşrû' didît, belkî ev yek ji bo xwe wek meseleya şerefê dizanî.

Di wê demê de, mîrza Henrî Layard li Mûsilê Konsolosê Ingilîzan bû, û entîke û kevnareyên, ko ji kaviil û wêraniyên Nînowayê derdiketin, ewî

dighandin British Museumê ya li bajarê Londonê. Wî Ingilîz agedarî pirsê Nestûriyan kir, û serçimandina Bedirxan, jî xwest. Bixwe, ew li dû mezinkirina pirsê Nestûrî û Bedirxan bû; ta ko Ingilîzan doza derxistina Bedirxan ji welatê wî, ji Tirkan kir.

Bedirxan dê bi hesanî dev ji mîrnişîna pêmaya bav û kalên xwe berneda, nemaze mîletê wî dibin fermandariya wî de ne, û bi çavin mezin û pîroz lê dinêrin: Guhdariya fermanên (Babil Alî) nakin. Padişahiya Osmanî dît guhnedan û bersivnedana fermanên wê, asêbûn û liberrabûn e, vêca bi leşkerekî giran êrîşî Bedirxan kir, zîlamên Bedirxan pêdariyeke zor kirin, û bi serketin. Hemî têkiliyên xwe bi dewleta Osmanî re birîn, û serxwebûna welatê xwe hildan, û wîlayeta Sêrtê jî girtin.

Tê bîra min, min di biçûkaniya xwe de, di sala 1258an de (koçî), perên çêkirî dîtin, ko li ser rûwê

wê (Mîrê Botan Bedirxan e) nivîsandîbû. Bedirxan mirovekî aqilmend û pir zîrek bû, ji tevger û karên dijwar nediwestiya. Fermandariya Bedirxanî roj bi roj fireh dibû, ta ko gihişte bajarê Diyarbekirê (Amedê). Ev pesin û salixdanên hanê, bes in ko Mîr Bedirxan di nav gelê ko hîn di jîneke sazûmanî û pevbendî de kedî nebûbe; bigihêje bilindiya Emîr el-muminîn.

Ji ber asêbûn û li ber rabûna Mîr Bedirxan, Ingilîz dijminê wî yê taybetî, û Nestûrî yên gelemperî bûn. Li Stenbolê, misilmanan jî ji Mîrê Kurdan hezdikirin pirtirî ko ji padîşah hezbikin. Lê padşahiyê ji ber zora Ingilîz.. bi serdariya Ismaîl paşayê Çerkes, leşkerekî xurt, bi çekên giran ve şande ser Bedirxanî.

Di gumana min de, serdar Ismaîl paşayê Çerkes, di şerê Belqan de serokê erkan bû.

Mîr, li hemberî êrîşê dikaribû şer kiriba, û zora wan jî biriba, lê mixabin pismamê wî; Êzdîn Şêr,

dev jê berda û bi 15-20 hezar şervanî ve li kêleka leşkeran sekinî. Ji neçarî Bedirxan xwe sparte mercên xwehemendiyê, û şer rawestand. Ev bûyer, di sala 1262an de (koçî), (1845z.)bû.(ya rast sala 1847z bû-werger)

Vê bûyera dijwar û xiniziya Êzdîn Şêr, serî li Bedirxan gerandin, û bûn sedem ko (Babil Alî) û padîşah bixwe lê bêne mehderiyê. Pêvî bê çi bi serê malbat, êl û eşîra wî, eşîrên li derdora wî hat kirin. Fermanan wilayeta Amedê û heyeta erkanê ko Bedirxan û malbata wî bi awayekî şayeste û kubarî bigihînin Istenbolê. Dema ko ew gihandin bajarê Istanbolê, di cih de, derbasî dîwana padîşah Ebdil-Mecîd kirin.

Bedirxan, li ber padîşah, xuyakirina sedem û dehifdanan, ne li şayesteyî cih û meqamê xwe, ne jî li gorî sazûman û toreya ko li ser xwedî bûye dît. Ji lewra, ewî dîdariya cihnişîn (baz'an) baştir

didît; ji bo wî sûcdar û gunehkareke, û tenê perçeyek ji çarînên Umer Xeyam li ber bixwîne:

Ka kî li cîhanê bê guneh heye, bêje min?

Yê bê guneh çawa jiyaye, bêje min?

Nepakiyê bi te dikim, tu jî nepakiyê bi min dikî.

Çi cudayî di nav min û te de heye, bêje min?

Xwendina vê çarînê, dilê padîşah pir şakir, û pirtir bi Bedirxanî ve hate girêdan û navnîşana padîşahiyê pê ve kir.

Piştî karbidestiya Bedirxan ji ser Nestûriyan rabû, bûn wek şêrên dev bi xwîn, û bi mîrnişîn û padîşahiyê ve ketin. Roj bi roj bûyerên wan ên xerabûnê pir dibûn, ta ko lîstikên wan jî diyar bûn. Ev sedemên seretayî, û serekî yên hilweşîna padîşahî û mîrnişîniyê bûn.

Rojekê ji rojan, Xelefê Şewqî⁽⁵⁾ pêrgî hevalekî ji hevalên Mîrê Behdînan hat, bi hev re, li ser buyer

û karên mîrên hev peyivîn. Hevdê Mîrê Behdînan ji Xelef re got: -Ma ev çi rewş e li Botan e? Herdem di nav şer û nakokiyên de ne. Lê Mîrê min, li welat û herêmên wî herdem xweşî, bêdengî û haşbûn e.

Xelef lê vegerand û got:- Mîrê te dîkê di nav sedên mirîşkan de ye. Lê Mîrê min beranê di nav hezarên ji beranan de ye, û ev e sedema haşbûna li nik we û nakokiyên li nik me.

Ji çîrokên jînenîgariya Bedir-Xan yên taybetî

Bedirxan, di şêst û pênc saliya xwe de mir. Ji carekê pêve nesax neket, ew car jî pê çû. Di saxiya xwe de, pir bi hêz bû, bi liba genim digirt, û ji nav tiliyên xwe de davêt, cam quldikir. Di dema li Tirkîyê surgon bû, pereyên Mecîdî nû derketibûn, Mecîdî bi tiliyên destên xwe digirt, û difirikand, nivîsandina wê dimal, û jê dibir, wî canbaziyeke taybetî hebû, ew jî qut û şikandina êzingan e. Çewa celebên qalûn û pîpên wî, yên ko pê tutûn dikişand bi cîgeh û xizaneyên taybetî bûn, weha cîgeh û xizanên ji bo parastina celeb û rengên biviran jî li nik wî hebûn.

Ev e rûpelek ji jiyana wî ya li surgonê (Turkiyê):

Piştî ko darên stûr û mezin tanîn, li orta hewşê şipiya datanîn. Her roj, piştî nîvroj Mîr Bedirxan

paşa du demjimêr (se'et) xwe bi qutkirina darê êzingan mijûl dikir. Piştî ko karê xwe kuta dikir, tasek mezin dew vedixwar. Havîn ba, zivistan ba, wî bi ava sar destnimêj digirt.

Ji biçûkaniya xwe de (ango ji dema bavê xwe de) di rîyeke xweşî û saxiyê (tenduristiyeke baş) de xwe dîtibû.

Carekê min ji apê xwe Ebdilrehman Beg bihîst, Bedirxan di zivistanê de qeşa dişkenandî û bi ava sar û qeşagirtî serê xwe dişûşt. Pir ji canbaziya binavê hezdikir, gelek caran bi dost û hevalên xwe re dilîst.

Hezkirina vê lîskê di dilê zarokên xwe de diçand. Beşdarî lîskên wan dibû, yên di yek temen û xurtiyê de ba wan bera hev dida, û yê serketî diyariya wî xencer an dimançek bû.

Mîr pir ji lîska şetrencê jî hezdikir, ji ber ola (mezheba) wî Şafi'î bû, ji nav lîskan Şetrenc jê re helal û rewa bû. Çawa lîskvanin zîrek ji nav

hevalên wî diyar bûn, weha jî di nav zarokên wî de. Lawê wî peyar Mistefa paşa lîskvanekî pir jîr û jêhatî bû. Rojekê zora bavê xwe Bedirxan paşa bir, Mîr pir hingirî, û bênteng bû, ji ber tu kesî zora wî nebiribû, di nav henek û genekan de, dar di nav serê lawê xwe de xist, lê lawê wî ji cihê xwe nelivî û bêdeng ma.

Min ev bûyer ji peyar bavê xwe Emîn Alî Beg bihîst. Rojekê, di destpêka şerê Cîhanê yê pêşîn de, min û bavê xwe, bi hev re lîska Şetrencê lîst, nizanim çawa bû, ji min re li hev hat û min zora wî bir, hema lîsk kuta bû, ji nişkave, ez rabûm û ji paş ve vegehiham, bi dû-sê gavan dûrî masê ketim. Bavê min ji vê tevgera min î ji nişka ve mat û zehî ma!! Ewî ji min re got: Çi bi te hat? Min bersiva wî da; Min texmîna darê lêxistinê kir, vêca ez dûr ketim mîrzayê min. Ji vê henekê, peyar pir kenî û şabû. Wî bixwe ji henekan pir hezdikir. Li ser daxwaza Mîr Bedirxan, zarokên

wî bi gelemperî hînî lîska Şetrencê dibûn. Peyar Mistefa paşa lîskvanekî navdar bû, di dema ko ew li bajarê Şamê dima, rûsîpiyekî Rûsî navdar, û yê yekemîn di nav lîskvanên welatê xwe, û di nav yên Ewripayê de bû, pir ji naskirin, serdan û gera rojhilatê hez dikir. Rojekê bi mêvandarî hate bajarê Şamê. Di vê hatina xwe de, pirsê nave lîskvanekî xurt li bajêr kir, xelkê bajêr berê wî dan Mistefa paşa.

Di wê demê de çayxanek taybetî ji maqûl û mezinên bajêr re hebû, mêvanê gerok berê xwe da wê çayxanê, li derbasbûnê pêrgî lîskvanekî hat, û sedemê hatina xwe yî çayxanê jê re got, lîskvan wê êvarê soz bi çûna nik Mistefa paşa dayê, piştî ko bîstekê dagerîn mala wî bi mêvandarî. Yê gerok bi mazûvanê xwe re berî dan malê. Li derbasbûna oda mêvanan, çavên mêvan bi masa Şetrencê ket. Di cih de, yê mêvan ji mazûvan pirsî: Diyarê ko tu dilçûnê lîska Şetrencê yî, gelo

te tucarî Mistefa paşa re lîstiye? Mazûvan lê vegerand û got: Min gelek caran pêre list, lê min yekcarî zora wî nebiryê.

Yê Rûsî ji mazûvan xwest, carekê berî çûna cem Mistefa paşa bi hev re bilîzin. Bi hev re lîstin, yê mazûvan zora mêvanê xwe bir, bê ko mêvan ber xwe bide, ew pir li ber xwe ket, û ji çûna cem Mistefa paşa rûsar ma; ji ber ko mazûvanê wî, tucarî zora Mistefa paşa nebiryê nexwe tu hêviyên wî di bindestkirina Mistefa paşa de nema.

Di wê gavê de, mêvanek derbasî male dibû, û bang li xwediyê male bi nave Mistefa paşa kir. Di cih de, yê mêvan ji yê derbasbûyî haydar bû, ko mazûvanê wî Mistefa paşa bixwe ye. Ew ji vê rewşê mat û zehî ma. Ji mazûvanê xwe pirsî: Sedemê nediyarkirina fereziya xwe. Mistefa paşa bersiva wî da û got; (Ta bi niha tu kesî zora min nebiryê. Ez bixwe te nasnakim, û ne jî jêhatîbûna te dizanim. Min baştir dît, xwe bi te nedim

naskirin, û bi te re bilîzim. Heger te zora min biriba, minê wê gavê sergerandin û rênê din jê re bidîta. Tirsana min ew bû, ku te ji bajarê Şamê bida rê serbest û Mistefa paşa bima bindest.

Cara pêşîn bû, min ew çîrok ji devê lawê metika xwe peyar Yûsif begê Turk bihîst, çîrokeke baş li Sûrî û Libnanê nas kiriye. Min bixwe ji devê gelek kesan bihîstiyê.

(Kuta bû)

Têbînî:

1-Berî ko Mîr Celadet Bedirxan bîranînên xwe kuta bike, ji nav me bar kir û çavên xwe damirand, ji ber vê çûnê, her tişt jî wekî xwe man û bîranînên wî di pertûkekê de nehatin civandin û belavkirin. (D. Zengî).

2-Ev kurtegotin ji bîranînên peyar Mîdhet beg e, di sala 1908-1909an de, di dema gera wî û birayê wî yê mezin Bedrî paşa de, li Kurdistanê nivisiye.

3-Salih beg: Birayê Bedirxan yê mezin e û lawê Mîr Ebdilxan yê mezin e. Bixwe ew jêgirtiyê rewayî ji Mîrnişaniya Botan re bû. Lê ji ber ko mirovekî dîndar û sofî bû ne li gorî kar û barê erkê mîrnişînî û femandariyê bû. Bi dilê xwe, mîretî da destê birayê xwe Mîr Bedirxan û wî şayesteyê wî cihî dît.

4-Mutewwel: pertûka Se'dedînê Teftezanî ye, di warê rêziman, veguhertin û pêlewa-zên helbestan

de ye. Muxteser: kurte-pertûka Mûtewwel e, di nav Feqe û Melên Kurdan de tê xwendin. (D.Zengî).

5-Xelef: Yek ji heval û hogirên Bedirxan paşa yê nêzîk bû. Ji ber peyakî qenc, mêr û jêhatî bû; Mîr Bedirxan gelek jê hezdikir. Pir ji stran û dîlok li ser kar, mêranî û hişyariya wî hatine gotin. Li nêzî Nisêbînê cihê heye jê re (Girê Xelef) dibêjin ew jî li ser navê wî hatiye binavkirin.

Çavkanî:

*Rojnameya(El-Huriye),sal:1,hejmar:5,6,7,8,9,10.

Sala:1957. Beyrût- Libnan.

:Têbînî

Ev bîranîn di rojnameya Armanc, Hejmar:1, Sal: Tîrmeha 1995, Rûpel:8-9, Stenbol- Turkiye hatiye belavkirin.

مذكرات الأمير جلادت بدرخان¹

كلمة لا بد منها:

بعد أن تعرفت على الأميرة روشن بدرخان، كنت أتجه في أغلب أيام الخميس إلى منزلها وفي ظهيرة يوم شتائي عاصف إنطلقت من دمشق إلى مدينة بانياس في الساحل السوري حيث كانت السيدة روشن تعيش في منزلها قرب ساحل البحر الأبيض المتوسط.

بعد قرع جرس الباب إستقبلتني السيدة صباح. التي كانت تخدم الأميرة روشن منذ حوالي سبع وثلاثين سنة ومن الطريف أنها لم تكن قد تعلمت الكردية وانما كانت تتحدث العربية والتركية، وكانت قد قاربت التسعين من العمر وتصر على أنها ما زالت في الخمسين من العمر. وجدير بالذكر أنها كانت شقيقة زوجة الشاعر الكردي قدري جان.

¹ - نشرت هذه المذكرات في صحيفة (خبات) العدد (766-767)، تاريخ 11/6/1995م، لسان حال الحزب الديمقراطي الكردستاني-العراق. جمع واعداد: دلاور زنكي. ونشرت في مجلة الحوار-العددان/30-31/شتاء وربيع 2001، جمع واعداد: دلاور زنكي. - نشرت هذه المذكرات باللغة الكردية في جريدة (أرمانج)، العدد 1، عام 1995، تركيا- استنبول. ترجمة واعداد: دلاور زنكي.

بعد العشاء وقضاء وقت ممتع مع الأميرة بدأت تلك الأسئلة التي تجول في خاطري منذ فترة طويلة- تفرض نفسها وخاصة سؤالي حول مكتبة الأمير جلادت ومحفوظاته، فردت السيدة روشن بدرخان:- في عام 1971م بناء على طلب المجمع العلمي الكوردي في بغداد فقد قام السيدان جلال الطالباني ومسعود محمد رئيس المجمع (سابقاً) بنقل مكتبة الأمير جلادت الى المجمع. كانت من ضمن المكتبة مخطوطة قاموس. احتفظت بصورة عن القاموس. وقبل فترة أعطيت النسخة المصورة لشاب من كردستان تركيا يدعى (شيخ سعيد)، ولكن للأسف حتى الآن لا أثر للمخطوط.

وبعد أن أخذت الأميرة روشن نفساً عميقاً من سيكراتها تابعت القول:

قبل مدة زارني شاب من كردستان تركيا أسمه محمد أوزون، جاء عن طريق خليل خوجة، وظل هنا في استضافتي لمدة شهر. الحقيقة حصل على الكثير من المسودات والمخطوطات والصور. وكان ينبغي أن تظهر بعض تلك المخطوطات الآن ولكنها للأسف لم تطبع الى الآن. إنه مازال صامتاً؟!.

كانت تتنهد وتدخل وكان من الواضح أنها مضطربة لفقدان هذه المخطوطات.

ساد الجو صمت ثقيل، وانتابني شعور بالأسى إلا ان صوت المطر وأمواج البحر أعادتني الى رشدي وتجرات على القول: إنني واثق فيما لو حصلت على نتاج ومخطوطات الأمير سأحافظ عليها بأمانة.

ابتسمت الأميرة وقالت: انك جنئت متأخراً جداً، لو كنت أعرفك منذ عدة سنوات، لقمنا باعمال مشتركة، ولكن فاتنا الوقت، لم يعد في جسدي القوة الكافية... ومع ذلك أنا على ثقة تامة أنك ستنتشر هذه المخطوطات وتوزعها كما صنعت مخطوطة- رسالة الى مصطفى كمال باشا- ومذكرات صالح بدرخان- . وبعد فترة قالت فجأة: في عام 1957م كان صديقنا الصحافي يوسف ملك يصدر في بيروت جريدة (الحرية)² وقد نشرت فيها أجزاء متفرقة من مذكرات الأمير جلادت.

وبعد فترة وجيزة أعطتني بعض إعداد من هذه الجريدة. لكن المذكرات التي نشرت لم تكن مترابطة ولم تكن بشكل متسلسل،

² - جريدة الحرية- السنة الأولى، الأعداد: 5/6-7-8-9-10، عام: 1975م، بيروت- لبنان.
Bîranînê Celadet Bedir-Xan.....37

وتابعت البحث عن باقي الحلقات حتى حصلت عليها بمساعدة بعض الأصدقاء. كما قمت بترجمتها فوراً الى الكردية. أمل أن تنال هذه المذكرات اهتمام القراء وتقدم الفائدة والمعرفة للجميع.

دلاور زنكي

مذكرات:

"منذ مدة طويلة وأنا افكر في جمع هذه الذكريات في كراس، حتى انني جمعت بعضها قبل الآن واظنها بقيت بين اوراقى المصادرة من قبل محكمة الاستقلال في مدينة خربوط.

عندما بدأت بتدوين الذكريات هذه المرة، ما كنت أشعر برغبة في أي عمل من الأعمال، ولكن على الرغم من كل شعور بدأت وسأتابع لان هناك حالة نفسية قلقة مضطربة مستولية على كياني، وتكاد تكون حائلا لكل عمل اود القيام به...

بدأت التدوين وسأتابع، وأنا متأكد بان اخواني أيضاً يرغبون في جمع هذه الذكريات، فإذا قضيت نحبي قبل ان اوفق في جمعها واتمامها، أمل ان ينوبوا عني في انجازها فيكونوا بذلك انجزوا رغبتهم ووصيتي.

سأجمع في هذا الكراس⁽¹⁾ تاريخ وذكريات عائلة بدرخان. وسيكون فيه حوادث نشرت بصورة غير منتظمة وفي اوقات متباينة. كما ان فيه حوادث لم تنتشر، بل تناقلتها الالسن بشكل قصص وحكايات. وان كانت هذه المجموعة تساعد على تثبيت تاريخ بدرخان الأريزي، فانها من ناحية اخرى ستكون خير وثيقة تساعد محرري تاريخ كردستان.

سيضم هذا الكراس اقساماً اخرى من الكتابة، وهي مشاعر الشخصيات الكردية والغربية التابعة لشعوب اخرى حيال بدرخان. ويمكن ان يكون هذا القسم زيادة لا لزوم له بالنسبة للبعض لكنها مفيدة بالنسبة لي اذ انها تثبت ماهية اشتهار اسم بدرخان المحوّط بالكثير من الاشاعات والاقاويل.

قلت ماهية اشتهار، فخطر لي مايلي:

عندما قابلت في مدينة موينخ الالمانية لأول مرة البروفسور (زوس هايم) عام 1922 قال لي:

عندما تطالع أي كتاب يبحث عن كردستان، وتكلم أي شخص يعرف شيئاً عن الأكراد، يحدثك حالاً عن بدرخان. حتى

⁽¹⁾ بما ان الأمير، رحمه الله، قضى قبل اتمام ما بدأ به، فانه ترك كل شيء على حاله كما جاء في مذكراته فلم تنتشر في كراس.

ان (كارل ماي) الذي لم يعرف شيئاً عن الأكراد في سوى الصور والكتب ولم يمسك يراعه عن الكلام بقصة بدرخان في كتابه (سياحة في كردستان).

هناك نقطة اخرى تجب الاشارة اليها:

ليس كل ما ادونه هنا بقصد النشر. سينتخب ما للنشر ويبقى الباقي بين افراد العائلة ليساعد شباب العائلة في التعرف على خصوصيات اسلافهم .

جلادت بدرخان

بيروت 16 اغسطس 1929

في احد الأيام علم صالح بك⁽²⁾ الذي كان شغوفاً بصيد الحجل ان هناك نسطورياً يملك زوجاً من الحجل، نادر الوجود، فاراد ابتياعه لكن النسطوري ابي ذلك بأي ثمن. أرسل صالح بك اتباعه وأحضر الحجلين بالقوة عندما أصر النسطوري على امتناعه، فشكا النسطوري ذلك للأمير بدرخان حيث أحضر أخاه صالح بك ليحقق معه، ولما اتضح له صدق شكوى النسطوري أمر بجلب الحجل واعاده لصاحبه. تأثر صالح بك من اخيه لمحاكمته مع نسطوري بسيط، لكنه عاد الى داره بدون أي تعليق.

بعد عودة صالح بك الى داره، ارسل بدرخان للنسطوري خبراً يعلمه برغبته في شراء الحجل بأي ثمن كان، وقد طلب النسطوري ثمناً لزوج الحجل ابهظ من ثمن حصان اصيل لثقتة ويقينه بعدالة بدرخان.

وما ان وصل الحجل للأمير حتى ذهب لزيارة أخيه، وبعدما قبل يد أخيه الأكبر قدم له الحجل قائلاً:

⁽²⁾ صالح بك هو الأخ الأكبر للأمير بدرخان والابن الأكبر للأمير عبدالخان والوريث الشرعي للإمارة، لكنه تنازل لأخيه بدرخان للحكم بمحض اختياره ورضاه. وتنازله كان بسبب صوفيته وحيه التعبد الذي لا يتفق مع مقتضيات الامارة والحكم. كما انه كان يرى اخاه بدرخان يمتاز بصفات مطلوبة للحكم والامارة.

(عملي بالامس كان من مقتضيات الوظيفة والامارة. اما عملي اليوم فهو من مقتضيات الأخوة والقرابة).

* * *

نبذة من مذكرات المرحوم مدحت بك⁽³⁾ التي دونها خلال سياحته في كردستان مع أخيه الأكبر المرحوم بدري باشا عام 1908-1909م.

أراد الأمير بدرخان أن يتأكد من سيادة الأمن في مملكته، فأمر بوضع زكبية من المال في عرض طريق عمومية ممهدة السبيل. ما ان رآها العابرون حتى فزعوا وغيروا طريقهم مضطرين لسلوك طرقات صعبة المسالك ابتعاداً عن الزكبية الملقاة على قارعة الطريق.

بقيت الطريق مهجورة من العبور والناس يتعذبون في ذهابهم وايابهم حتى حضر عالم من العلماء المبجلين لحضرة الأمير وقال له:

-ألا تخاف من الله يا سمو الأمير فتحرم الناس من الطريق السهلة المعبدة؟

تساءل الأمير بدهشة عن السبب فأجابه العالم:

⁽³⁾ بدري باشا ومدحت بك هما من أولاد الأمير بدرخان.

-ان زكبية المال التي القيتها في طريق الناس أخافتهم وجعلتهم يفضلون عبور الطرقات الصعبة، هاجرين الطريق السهلة لوجود المال فيها.

سّر الأمير من فرط أمانة رعيته وأمر للحال برفع الزكبية وتوزيع المال على طلبة العلم في المدارس.

* * *

بينما كان الأمير بدرخان جالساً في قصره المسمى (برجا بلك) **Birca Belek** في جزيرة ابن عمر، رأى وصول 15- 20 دابة محملة باكياس الحنطة والشعير،، فنادى أحد ندمائه وطلب منه التحقيق في تلك الاحمال ومصدر وسبب ورودها. تحقق النديم وعاد يقول للأمير بان الاحمال وارده من قرية (طافيان) وهي ضريبة أعشار الكلدان الساكنة هناك.

غضب الأمير وقال بحدة: اذاً فالاهالي مظلومون... هل يعقل ان يكون عشر قرية صغيرة بهذا القدر؟ اعيدوا نصف الوارد حالاً لاصحابه ولا أريد بعد اليوم سماع أو رؤية مثل هذا التعدي والظلم وإلا اضطررت لمجازاة الظالم وعقوبته بشدة وصرامة.

* * *

بينما كان الأمير بدرخان يفتش المدارس قال ل احد الاساتذة
الذين يدرسون الشعر والعروض:

ساكافىء من يقرأ لي صفحة من المطول بدون غلط بدينار.
اقترب الطلاب وأخذ كل طالب قرأ صفحة ديناراً.
جاء طالب وسأل الاستاذ قائلاً: اذا كان الأمير يكافىء على
الصفحة بدينار، فماذا يدفع لمن يستظهر المطول بكامله؟
عرض السؤال على الأمير فاستدعى الطالب حيث قرأ
المطول غيباً فسر الأمير لنباهته ودفع له عن كل صفحة خمسة
أمثال ما دفع لباقي الطلاب.

* * *

يوجد نهر اسمه (جم جوهى = أي نهر اليهود) بالقرب من
جزيرة ابن عمر. كان اليهود يذهبون اليه للتطهير حسب تعاليم
ديانتهم، وكان الأكراد المسلمون يتعرضون لليهود خلال قيامهم
بفرائضهم الدينية على النهر.

في يوم من تلك الأيام جاء حاخام الى حضرة الأمير شاكياً.
فسأل الأمير عن اسم موقع تعرض الاسلام على اليهود؟
أشار الحاخام الى اسم ذلك الموقع والنهر، فأعاد الحاخام
الإشارة. عندئذ ابتسم الأمير وقال:

أليس (جم جوهى= نهر اليهود) مكان التعرض؟
فأجاب الحاخام: يا سمو الأمير ان بذكرك اسم المكان تصادق
على ملكية اليهود لذلك النهر.
عندئذ يأمر الأمير ان يكون النهر لليهود وحدهم، ويمنع
تدخل الأكراد المسلمين والمسيحيين في شؤونهم أو الاقتراب من
نهرهم.

* * *

نقلاً عن جريدة التلغراف التركية الصادرة بتاريخ 22 تشرين
الأول عام 1340 يوم الأربعاء ذات الرقم 128 من مقال عنوانه
(النسطوريون) تحت توقيع الأديب سليمان نظيف بك:
"النسطويون جراح عسيرة الالتنام في حدودنا الجنوبية
الشرقية، وان هذا العنصر اثقل كاهل الحكومة مرات كثيرة،
وكان السبب في مشاكل الموصل، والسبب المباشر لتدخل
الانكليز في تلك البقاع.

ان هذا القوم الباسل القاطن في ولايتي موصل وهكاري
المتاخمة للحدود الايرانية هم كلدانيون في العرق ونسطوريون
في المذهب. وان هذا المذهب يختلف كل الاختلاف عن باقي
المذاهب المسيحية، وان كان بالاصل فرعاً من المسيحية. على

اية حال كونهم مسيحيين يكفي ليكونوا اداة تجاوز وحماية بيد الانكليز ضدنا..."

النسطوريون قوم كانوا يسكنون حتى اخر خلافة السلطان عبدالمجيد في جزيرة وبوطان تحت رعاية بكوات الأكراد. امتنعوا عن دفع الضريبة المتفق عليها منذ القديم للأكراد بتشويق من الانكليز، وكان رئيس البكوات حينذاك الأمير بدرخان.

ساق بدرخان حملته المشهورة ضد النسطوريين بقوة كبيرة وارجعوا الى حظيرة الطاعة، ولم يكن في حركة امير الأكراد أي قصد أو نية للعصيان على الدولة، اذ انه رأى بنفسه صلاحية مشروعه في اعادة رعية توارث حكمها من الأباء والاجداد الى حظيرة الطاعة والانقياد، أو ربما عدها مسألة كرامة وعزة نفس اكثر من وظيفة وتحكم...

وكان السيد (هنري لايارد) في الموصل حينذاك. وهو الذي اوصل الآثار والنقائس التي استخرجت من خرائب (نينوى) الى متحف (بريتش ميوزيم) في لندن. وهو الذي أثار انتباه الدولة التي يتبعها الى مسألة النسطوريين واخضاع بدرخان لهم، حسم الأمور وهولها حتى اصر الانكليز على الاتراك لاجراج بدرخان من وطنه.

لم يكن سهلاً تنازل بدرخان عن امارة انتقلت اليه من الاجداد، وبالاخص كانت الرعية التي تأتمر بأمره تنظر اليه نظرة تجميل وتقديس فلم يعط بالاً لاوامر الباب العالي. عدت السلطنة العثمانية عدم اجابته لأوامرهم عصيانياً، فجردوا عليه حملة كبيرة من الجيش، فتغلب رجال بدرخان عليها، واعلن استقلال بلاده، وقطع كل علاقة تربطه بالدولة العثمانية، وتوصل الى اشغال ولاية (سعردي) بالاضافة الى ملكه.

يخطر في بالي انني رأيت في طفولتي نقوداً مسكوكة بتاريخ 1258هـ. كُتِبَ عليها (أمير بوتان بدرخان).

توصل بدرخان حينذاك الى توسيع دائرة استيلائه حتى مدينة دياربكر وكان عاقلاً، متوقد الذكاء، شديد الصبر في حركاته ومعاملاته، دؤوبا على أعماله لا يكل ولا يمل في القيام بصعاب الأمور. وان هذه الصفات كافية لترفعه بين أفراد الشعب الذي لم يألف بعد حياة النظام والترتيب لمصاف (أمير المؤمنين).

كان الانكليز اعداء الأمير بصورة خاصة، والنسطوريون بصورة عامة سبباً للعصيان. ولذا كان الاسلام في استانبول يميلون لأمير الأكراد اكثر من السلطان نفسه، ولكن ضغط الانكليز على السلطنة لا مناص منه...

أرسلت الحكومة جيشاً بقيادة المشير الشركسي اسماعيل باشا
لصد عصيان بدرخان، وكان ذلك الجيش قوياً في عتاده وكبيراً
بعده....

واغلب الظن ان المشير اسماعيل باشا الذي كان رئيس
الاركان خلال حرب البلقان.

كان بوسع بدرخان مواجهة الجيش والتغلب عليه، لكن
انحياز ابن عمه (عزالدين شير) للجيش مع 15000 مقاتل-
ويقال بل 20000- اضطر بدرخان للتقرب ودراسة شروط
التسليم والهدنة. وهذه الواقعة حدثت بتاريخ 1262 هـ أي حوالي
عام 1845 ميلادية.

فكانت تلك الحادثة وغدر ذوي بدرخان به سبباً لكسب عطف
ورثاء الباب العالي والسلطان نفسه، ناهيك عن ألم عشيرته وما
يجاورها من عشائر واکراد... فاعطيت الأوامر لولاية دياربكر
وقيادة الاركان فيها للاهتمام بأمر تكريمه واعزازة خلال تسفيره
مع عائلته الى استانبول.

وما ان وصل الى استنبول حتى قبل للحال في السدة الملكية،
وكان السلطان عبدالمجيد العثماني خليفة حينذاك.

شعر بدرخان ان ايضاح الاسباب والدوافع لا تليق بالمقام،
كما انها تغاير ما نشأ عليه من تربية ونظام. فلذا فضل ان يواجه
الخليفة (بازعان) ويقف منه موقف المذنب المخطيء، ويكتفي ان
ينشد رباعية عمر الخيام المشهورة:

من ذا الذي لم يذنب في الدنيا قل لي؟
والذي لم يذنب كيف عاش قل لي؟
انا اسيء اليك وانت تكافئني بسوء.
فما الفرق بيني وبينك قل لي؟

كان ذلك الانشاد مبعث سرور السلطان، وازدياد تعلقه،
وارتباطه ببدرخان، وانعم عليه بلقب الباشاوية .
وهكذا ما ان قامت سلطة بدرخان عن النسطوريين حتى
انقلبوا الى اسود كاسرة ضارية حيال الدولة والسلطنة، وبدأت
حوادثهم تتعاقب يوماً بعد يوم حتى استفحل امرهم وكانوا من
جملة الاسباب التي اضاعت الحكم والسلطنة...

* * *

في أحد الأيام التقى "خلف الشوقي"⁽⁴⁾ باحد ندمان أمير بهدينان. واخذا يتحدثان في احداث وأعمال اميريهما فقال نديم أمير بهدينان لخلف:

أميرك ديك بين مئات الدجاجات، اما أميرى فانه كبش بين ألوف من الكباش... وهذا هو سبب السكون الذي عندكم والجدل الذي عندنا....

قصص من حياة الأمير بدرخان الخاصة

ان الأمير بدرخان الذي توفي في الخامسة والستين من عمره لم يمرض سوى مرة واحدة كانت سبب موته. كان قوي البنية جداً لدرجة أنه كان يلقي حبة الحنطة من بين أصابعه فيثقب بها الزجاج. ظهر المجيدي عملة جديدة خلال وجوده في الاسر في تركيا. كان يأخذ مجيدياً ويضغط عليه باصابعه فيمحو قسماً كبيراً من الكتابة التي عليه.

⁴ خلف شوقي من اتباع بدرخان وندماته المفضلين. حظي بحب الأمير وعطفه لفرط نكاته وشجاعته. هناك اغان كثيرة تعدد مناقب خلف شوقي وفعاله، حتى ان موقع (تل خلف) المجاور لنصيبين سمي على اسمه.

كانت له رياضة خاصة وهي تكسير الحطب بالبلطة. وكما كان له خزانة خاصة لأنواع الغليون الذي يدخل به التبغ وخزانة لحفظ انواع واشكال البلطات وهذه صفحة من حياته في تركيا:

ترفع الجذوع الصامدة العسيرة من الحطب للأمير عندما يجلب الحطب للادخار في الدار، وكان الأمير يعمل ساعتين بعد الظهر من كل يوم في تكسير الحطب، ثم يشرب طاساً كبيراً من اللبن الرائب (أيران).

كان يغتسل ويتوضأ بالماء البارد صيفاً وشتاءً، وكان يعيش منذ فجر شبابه (أي في زمن والده) على طريقة صحية لم ير أو يسمع عنها في ذلك الحين. وقد سمعت من عمي المرحوم عبدالرحمن بك انه كان في الشتاء يكسر الجليد المتجمد على سطح الماء ليغتسل في الماء البارد.

كان يحب المصارعة كرياضة بشكل غريب حتى انه كان يمارسها مع ندمانه الذين تعلموها بعد ما اصبح أميراً يحكم البلاد.

عم هذه الرياضة بين أولاده، وكان يشرف بنفسه على لعبهم ويأمر كل واحد ممن كانوا متساويين في السن والقوة البدنية من أولاده ان ينزل أخاه ويعطي الفائز خنجراً أو مسدساً مكافأة له.

كان الأمير بدرخان مولعاً بلعبة الشطرنج، وبما أنه كان شافعي المذهب كان الشطرنج مباحاً له بالنظر لباقي الالعاب. وقد ظهر بين ندمانه من أجاد اللعب كما ظهر ذلك بين أولاده. وكان المرحوم مصطفى باشا يجيد اللعب بمهارة فائقة حتى انه تغلب على والده يوماً فغضب بدرخان واحتد كثيراً لانه ما اعتاد ان يغلب لاحد قبله. فألقى (الشاه) على رأس ابنه ضاحكاً ومحاولاً كظم غيظه ولم يأت الابن بحركة على عمل أبيه.

سمعت هذا الحادث من المرحوم والدي أمين عالي بك، وفي أحد الأيام من بداية الحرب العالمية الأولى بينما كنت العب مع والدي لا ادري كيف اتيح لي التغلب عليه. ما ان تمت اللعبة حتى نهضت وابتعدت عن المنضدة خطوتين سرتهما متراجعا الى الورا. استغرب والدي الحركة المفاجئة فقال: ماذا دهاك؟ اجبته: توقعت نزول الشاه على رأسي فأثرت الابتعاد يا سيدي.

ضحك المرحوم وسر كثيراً للنكتة وبلاخص لانه كان محباً للنكتة يتذوقها بفن وايناس.

كان تعلم الشطرنج بين اولاد بدرخان عاماً وضرورياً بناءً على رغبة الوالد واوامره. ولذا لم يكن أحد من الاولاد لا يمارس

اللعبة، لكن المرحوم مصطفى باشا كان لاعباً ذائع الصيت لا يضاهيه احد في الشطرنج.

مر من دمشق خلال وجوده فيها احد اشراف روسيا وكان معروفاً بمهارته في لعبة الشطرنج وقد ذاع صيته في بلاده وفي الكثير من البلدان الأوربية ونال البطولة بين أمثاله اللاعبين في تلك البلاد. كان ذلك الروسي مولعاً بزيارة الشرق والتعرف عليه، وهكذا مر من دمشق وسأل عن لاعب شطرنج ماهر في المدينة فدلوه على مصطفى باشا.

وكان في ذلك التاريخ يوجد مقهى خاص لعلية القوم يلعبون فيه الشطرنج. ذهب السائح الى المقهى واختلط باللاعبين حيث حدث لاعباً صادفه بقربه عن سبب دخوله المقهى. وعده اللاعب ان يوصله مساء ذلك اليوم الى قصر مصطفى باشا بعد ان يعرجا لحظة الى داره. ما ان دخل السائح الى غرفة الضيوف في دار مراقفه حتى رأى طاولة الشطرنج كاملة فقال له: يظهر انك شغوف باللعب. هلا لعبت مرة مع مصطفى باشا؟ اجابه المضيف لعبت معه مرات لكنني لم أغلبه ولا مرة...

طلب الروسي ان يلعب مع صاحب الدار مرة قبل الذهاب الى مصطفى باشا فلعبا وكسب صاحب الدار دون أن يترك

للبلط الروسي أي مجال للكسب ولو مرة. تخاذل الضيف واستغنى عن الذهاب الى مصطفى باشا. اذ ما دام المضيف الذي غلبه لم يتغلب على مصطفى باشا مرة لم يبق أي أمل لنجاحه مع مصطفى باشا.

في تلك اللحظة دخل ضيف عليهما ونادى صاحب الدار باسم مصطفى باشا. فهم الروسي من الضيف الداخل ان اللاعب المضيف هو مصطفى باشا بعينه فاستغرب الوضع وسأله عن سبب كتمانها لشخصيته؟

أجاب مصطفى باشا: لم اغلب حتى الآن أمام أحد، وبما انني لا اعرفك ولا اعرف مدى مهارتك فضلت ملاعبتك بدون ذكر اسمي حتى اذا غلبت تدبرت الأمر لانني احب ان تترك دمشق وانت غالب ومصطفى باشا مغلوب.

سمعت هذه القصة لأول مرة من ابن عمتي المرحوم يوسف بك الترك، وهي قصة معروفة في سوريا ولبنان سمعتها من افواه الكثيرين.

جلادت عالي بدرخان (1893-1951م)

بقلم: دلاور زنكي

ولد جلادت في السادس والعشرين من شهر أيار عام 1893م في مدينة استانبول من والده: أمين عالي بدرخان ووالدته "سنيحة" شركسية الأصل. وقد كان لوالده زوجة ثانية. فنشأ جلادت وترعرع في بيئة ميسورة غنية مرهفة الإحساس والذوق فعرف طبيبات الحياة، إنَّ جلادت وهو سليل الأمراء وقد اعتاد على حياة البذخ والرفاهية والأمان يرفل في ثوب الرخاء والثراء تبدلت أحوله وأحوال عائلته بعد المنفى، فعاش في ضنك من العيش وعوز وفاقة ويذوق علقم الاغتراب، وهكذا انعكست ألام العائلة وهمومها على طفولة جلادت ومزقتها شر ممزق. هذه الطفولة التي قاست مشقة الأسفار من بلد الى بلد ومن أرض الى أرض. شب وترعرع، تملأ نفسه أحلام آبائه وأجداده في حياة حرة كريمة فوق أرض أسلافه الغابرين. فكان في هذا وذاك

الأثر الكبير في تكوين شخصيته. فإذا هو يحمل بين جنباته كل
الهم الكردي ويضع نصب عينيه السعي وراء الحلم الكبير
وتحقيقه... لقد نشأ جلادت واخوته واخواته في كنف أولئك
الأسلاف العظماء وساروا على نهجهم فكانوا خير خلف لخير
سلف.

كان العثمانيون في ريب من أمر البدرخانين لذلك كانوا
يكفونهم بالوظائف الحكومية والأعمال الرسمية وكانوا ينقلونهم
من مكان الى آخر. وكان جلادت في رفقة والده- يتنقل من
مدينة الى أخرى بين النفي واستلام منصب وظيفي مثل:
استانبول، اسبارطة، وأدرنه، وقونيه، ونابلس، وعكا،
وسالونيك... ويتجول بينها، وهكذا أمضى أيام طفولته البريئة في
حل وترحال. وهكذا كان الأمر بشأن رواتبهم المهنية تدفع حيناً
وتقطع حيناً وقد استمرت الحالة تتأرجح بين الغضب والرضي لا
تعرف الاستقرار فكان السلطان يرضى عنهم يوماً ويغضب
يوماً.

عندما بلغ جلادت من العمر ثمانية عشر عاماً انتسب الى الكلية الحربية وتابع فيها دراسته ولما تخرّج منها بصفة ضابط التحق بالجيش العثماني في حرب القفقاس وحروب البلقان. كتب جلادت بدرخان في مجلته "روناهي" العدد/25/ الصادر عام 1944م أنه كان في عام 1917م قد التحق بإحدى الوحدات العسكرية العثمانية التي ترابط قريباً من بحيرة "أورميا" برتبة ضابط.

بدأ جلادت وأخوه كاميران بالكتابة في سن مبكرة، وهذا ما نلاحظه من خلال التاريخ الذي نشر فيه كتاب "حقيقة سقوط أدرنة" عام (1913)م. هذا يعني أنهما أعدا هذا الكتاب لم يكونا قد تجاوزا عشرين سنة من عمرهما.

في عام 1919 توجه جلادت عالي بدرخان و أخوه كاميران و أكرم جميل باشا وفائق توفيق الى كردستان والى جانبهم الضابط السياسي الانكليزي الذائع الصيت: "الميجر ادوارد نوثيل". للوقوف على مطالب الشعب الكردي. وما إذا كان الأكراد قادرين

على حمل مسؤولياتهم قبل أن تعقد جلسة معاهدة (سيفر)³ بين الحلفاء والحكومة العثمانية. في البدء ذهبوا الى "ملاطية" والتقوا بالزعماء ورؤساء العشائر وكبار القوم ولكن كمال باشا كان أكثر دهاء فقطع عليهم الطريق إذ اتصل بأولئك الزعماء والرؤساء ووعدهم مواعيد كاذبة بمنحهم المناصب والأموال ونجح في خداعهم. وفي الوقت نفسه أرسل جنوده على ظهور الخيول الى المنطقة لردع كل من يحاول انتفاضة أو تمرداً، فلم تثمر جهود الأمير واضطر الى التقهقر بعد ما لقي من غدر العثمانيين وخذلان العشائر له شيئاً كثيراً.

في هذه المرحلة تحديداً تكونت لديه فكرة تأليف ألف باء بالأحرف اللاتينية و لمعرفة كيفية اعداده للألفباء الكردية، لابد من العودة الى كتابه المطبوع في دمشق، (صفحات من الألفباء) ضمن سلسلة مطبوعات "هاوار" عدد(2) عام 1932م يقول في مقدمته: "في عام 1919م توغلنا في عمق جبال "ملاطية" ودخلنا بين عشيرة "رشوان" وكان الميجر نوثيل الانكليزي

³ تتألف معاهدة "سيفر" من (13) باباً و (433) بنداً أعدتها (5) خمس لجان خاصة تفرعت من مؤتمر باريس. راجع البنود (62،63،64) عن المسألة الكردية.

يصطحبنا وهو الذي كان ملماً باللغات الكردية-(الصورانية) ويرغب في تعلم اللهجة الشمالية (الكرمانجية). وكنا نصغي الى الناس وننقل عنهم الأمثال والطرائف والقصص وندونها ثم يعود كل منا الى قراءة ما كتبناه وتنقيحه وتهذيبه إن كان بحاجة الى ذلك. ولفت نظري أن الميجر الانكليزي كان يقرأ ما دونه ولكنه بلكنة أجنبية ولكنه كان يقرأ كتابته بسهولة واضحة. أما أنا فكنت أجد مشقة كبيرة في لفظ الأحرف الصوتية وتمييز الحرف (î) من الحرف (ê) وحرف الـ(o) من حرف الـ(û) الخ. إلا أنني كنت أحرر كتاباتي بالأحرف العربية. وهذا الرجل الانكليزي يستخدم الحروف اللاتينية. وعندئذ أدركت السبب وقررت بيني وبين نفسي أن أضع أبجدية بالحروف اللاتينية واستخدامها في الكتابة الكردية.

كان من نتائج الحرب الكونية الأولى سقوط الإمبراطورية العثمانية، ثم نهوض الشعوب التي كانت تحت هيمنتها وظهور الحركات الثورية الداعية إلى إطلاق الحريات. وفي هذه الظروف نشط جلاذت في الاتصال بالعشائر الكردية وحضها

على التوحد وجمع الصفوف ساعياً إلى رفع الجور عن الأكراد. ولكن العنصريين الأتراك في حزب "الاتحاد التركي" في كافة أرجاء الأناضول ازدادوا شراسة وعدوانية بعد تردي الإمبراطورية العثمانية وجرت على أيديهم مجازر ومذابح جماعية للأرمن والأكراد. وفي هذه الفترة أصدر العنصريون أحكاماً جائرة لتبديد الأسرة البدرخانية وتشتيتها، ولهذا رأينا جلادت بدرخان وأخاه كاميران يسيران على طريق منفى جديد، ومستقبل غامض ومجهول.

بعد أن احتل الكماليون مدينة استانبول وأخضعوها لنفوذهم وسلطانهم عام 1922م قرروا القضاء على القوميين الأكراد وفي اللائحة اسم جلادت بدرخان. وفي هذه الأثناء لجأ الأمير وشقيقه كاميران إلى ألمانيا وهناك بين جلادت سبب فرارهما للمستشرق "كارل سوسهايم" الذي اصدر كتاباً فيما بعد ذكر فيه: ان جلادت كان يقوم بالدور الإعلامي للتحرير الكردي وكان هو وكافة البدرخانيين يحتلون المراكز القيادية في كل الحركات الثورية. وقد ذكر لي أن أفراداً من العائلة البدرخانية عبروا الحدود

الإمبراطورية العثمانية عن طريق الموصل وشاركوا في انتفاضة في ذلك الإقليم. وأن محكمة "سيواس" كانت قد أصدرت قراراً بإعدامه. يستأنف المستشرق "سوسهايم" القول: إن العثمانيين والأتراك كانوا يتجنبون جلادت ويتهربون من مخالطته بسبب ذاك الحكم الصادر عن محكمة "سيواس". في تلك الأعوام الثلاثة اهتم باللغة الألمانية وانكب على دراستها. ولاسيما الجوانب الأدبية والتركيية. وعندما ذهب الى سورية واستقر هناك في دمشق ألف بعض الكتب مثل "ألف باء" و "النحو والقواعد الإملائية" بناءً على أسس علمية وبحوث دقيقة اكتسبها في ألمانيا. يقول جلادت في مجلة "هاوار": "إن وحدة الشعوب تبدأ بوحدة اللغة كان "بسمارك" قد وجد توحيد اللغة الألمانية شرطاً لاتحاد ألمانيا". وتمت هذه الوحدة على يد "لوثر" وترسخت. ولا تتم وحدة الأكراد إلا بوحدة لغتهم... ولا تتوحد اللغة إلا بتوحيد حروف الكتابة أي أن الخطوة الأولى نحو توحيد اللغة هي وحدة الحروف وبها يبدأ هذا التوحيد.

عندما تفجرت ثورة الشيخ سعيد "بيران" عام 1925م تخلى جلادت عن كل مهامه وأعماله وترك كل شيء رغبة في الالتحاق بالثورة، ولكن- وأسفاه- عندما وصل الى كردستان كانت الثورة قد أخفقت وانطفاً أوارها. فعاد سراً الى ألمانيا. وبالتزامن مع هذا الحدث توفي شقيقه: صفدار في ألمانيا بعد معاناة المرض. أما أخوه الآخر: توفيق فقد قضى على نفسه بعد أن وثق بالكمايين واستسلم لهم فغدروا به وقتلوه. أما كاميران فأنهى دراسته القانون وحصل على شهادة الدكتوراه في الحقوق، ولكن جلادت لم يجد الفرصة سانحة لمتابعة الدراسة ونيل "الدكتوراه" لأن والده كان مريضاً في القاهرة فسافر اليها لعيادة والده المريض الذي توفي عام 1926م. وبعد وفاة والده توجه الى بيروت وحل ضيفاً على دار عمه: خليل رامي بدرخان. وفي تلك الأيام كان كثيرون من المثقفين والمنتورين الأكراد قد تجمعوا في مدينة بيروت فاختلف بهم وشاركهم في اجتماعاتهم، كما اختلط بالأكراد في سورية.

في الخامس من أيلول عام 1927م. عُقد في مدينة "بحمدون" اللبنانية اجتماع لتأسيس جمعية "خويون" التي من كان أهدافها مناصرة ودعم ثورة آارات من أراضي الجزيرة (السورية) والاشتراك في العمليات العسكرية. ولكنّ الثورة لم تفلح فلجأ الى ايران وفيها حاول شاه ايران: محمد بهلوي تنحيته وإبعاده عن المسائل القومية، فأغراه بإسناد منصب "قنصل" إليه في إحدى الدول التي يرغب فيها من العالم. ولكنه لم يلبّ طلب الشاه ولم يحقق رغبته وأُخرج من الأراضي الإيرانية. فعاد الى كردستان الجنوبية ومكث فيها أمداً ثم سافر الى العراق وأقام فيها مدة ولكن الانكليز كرهوا إقامته في بغداد فلم يسلم من مضايقاتهم. وغادر الى بيروت وأقام هناك وفي 16/4/1929م انتسب الى نقابة المحامين وحصل على إجازة في ممارسة مهنة "المحاماة". ويبدو أنه باشر كتابة مذكراته بتاريخ 16/8/1929م وهو في بيروت.

من أجل العمل السياسي وتوسيع دائرة النضال عاد الى سورية، حيث أنضم الى أعضاء من عائلة جميل باشا وحمزة بك

مكسي وحاجو آغا وأسسوا جمعية باسم "الجمعية الكردية لمساعدة رؤساء الكرد" ومقرها في الحسكة، وكانت الغاية من إنشاء هذه الجمعية هي إغاثة أولئك الأكراد الملهوفين النازحين من الشمال. وكانت سورية في ذلك العهد تحت الوصاية الفرنسية، وكانت العلاقات بين فرنسا والكماليين طيبة ووطيدة. وبسبب الضغوط التركية المتكررة لم تكن الحكومة الفرنسية ترغب في السماح له بالمكوث في المناطق الحدودية.

في 25 شهر آب من عام 1930م أذنت حكومة الانتداب له مع ليف من المثقفين الأكراد بالإقامة في دمشق بعد بذل جهود مضنية وحثيثة. كانت الحركات السياسية العقيمة التي لم تثمر يوماً والدول المحدقة بكرديستان قد غيرت وجهة سير جلادت بدرخان. وكانت أوضاع المنطقة لا تأذن للأكراد بالتحالف مع دول ذات نفوذ، كما لم تأذن لهم بالإعداد لقبام ثورة أو انتفاضة قومية، إضافة الى أسباب أخرى. و عندما استقر جلادت في سوريا لم يكن له أيّ مورد مالي، وقد كانت الدولة العثمانية قد توقفت عن دفع التعويض له عن ممتلكات العائلة منذ تسلم

اتاتورك الحكم. واستبدل التعويض ببدل هزيل عن الملكية نفسها. فعرضت عليه دولة فرنسا المندبة نفقة خاصة فرفضها ليبقي حياته حرة من كل قيد مكرسة تكريساً كلياً للقضية الكردية.

تأكد لـ جلادت وهو في دمشق أن الأكراد- بشكل عام- تنقصهم المعرفة وبحاجة الى القراءة والكتابة وتلقي العلوم، ورأى أن تحرير كردستان لن يكون متاحاً قبل يقظة الشعب الكردي كله والالتفات الى قضيته الوطنية والقومية فكان يقول: "لو أن الشعب الكردي تعلم القراءة والكتابة لاستطاع رؤية أحواله البائسة وتذوق مرارة عيشه، ومتى وصل الى هذه الدرجة من الوعي والفتنة سهل عليه الاحتيال لذلك، وتغيير أحواله تغييراً جذرياً. وقد كان يشعر دوماً ان سلالته المجيدة تضع على عاتقه مسؤولية خاصة ويرى انه لا يمكن له ان يسعد في الحياة بينما أكثرية أبناء قومه يعانون الحرمان والظلم حتى أنهم لا تتاح لهم الحرية في استعمال لغتهم.

إن جلادت يدرك جيداً أن البلوغ بالأكراد الى هذه الدرجة من الوعي واليقظة يحتاج الى عمل دؤوب وبذل جهود كبيرة وتحمل

المشقة، وهذا الوعي لا يتأتى ولا يتسنى إلا عن طريق تعلم لغة الشعب الكردي. وأن الشعب الكردي يمكن أن يكون متماسكاً وموحداً متى تعلم لغته الكردية... لغته القومية، وعندئذ سوف يشعر بوجوده القومي المستقل، ولكي نستطيع توحيد اللغة الكردية فإننا نفتقر الى أبجدية واحدة تكون حجر أساس في هيكل اللغة الكردية.

وبناءً على هذه الرؤية وضع جلادت أبجدية بالأحرف اللاتينية التي تلائم اللغة الكردية عام 1919م ولتعميم هذه الحروف وترسيخ الكتابة بها أصدر مجلة "هاوار" عام 1932م . يقول جلادت بدرخان في مجلة "هاوار" بعد أن أرسى قواعد الالفباء اللاتينية متحدثاً عن الأبجدية التي صاغها: ولما كانت الحكومة السورية في دمشق قد منعتنا من التحرك، تفرغت للعمل الثقافي وانكفأت- ليلاً نهاراً- على البحث في قواعد اللغة وأبجديتها.

كان الأمير جلادت في تلك الفترة يقيم في غرفة ضيقة رطبة في طابق أرضي كائن في حي الشهداء، طريق الصالحية،

فيستعمل تلك الغرفة مكتبة وقاعة استقبال وغرفة نوم وداراً للتحريير في آن واحد. وكان يكتب جميع المقالات ويوقعها بأسماء مستعارة مختلفة ثم ينضدها بنفسه ويحملها الى المطبعة⁴ ويقوم بعد ذلك بتوزيع المجلة بنفسه. وكانت حياته الخاصة حياة حرمان دائم فلم يكن له من مورد سوى العطايا اليسيرة التي كان يجود بها الأكراد وفقاً لتقاليد العشائر إزاء أمرائها في كل عام اعترافاً منها بفضلهم وإظهارا لاحترامهم.

كان جلادت يحاول حث الأكراد على كتابة قصائدهم وقصصهم وحكاياتهم وآدابهم الشعبية والتعبير عن آلامهم وأحلامهم وآمالهم وتاريخهم بلغتهم القومية وليس باللغات الأخرى.

في اليوم السادس والعشرين من شهر تشرين الأول عام 1931 حصل جلادت بدرخان على رخصة وامتياز لإصدار مجلة "هاوار" من وزارة الداخلية في سورية تحت الرقم /6224/. وفي الخامس عشر من شهر أيار عام 1932م قدم العدد الأول

⁴ - اسم المطبعة: مطبعة الترقى، لصاحبها: صالح الحلالي- دمشق الأصل.

من المجلة الى مطبعة الترقى بدمشق واستمر صدورها حتى تاريخ اليوم الخامس عشر من شهر آب عام 1943م وفي هذه الأعوام بلغت الأعداد الصادر من "هاوار" سبعة وخمسين عدداً. والجدير بالذكر أن "هاوار" كانت مجلة اجتماعية- أدبية- ثقافية. يقول عنها جلادت بدرخان: "إن مجلة "هاوار" هي صوت المعرفة.. معرفة الذات... معرفة الذات هي سبيلنا الى الخلاص والفلاح، طريقنا الى الرفاهية والرخاء".

كانت الغاية من صدور هذه المجلة من اسمى الغايات وهي إغناء الأدب الكردي والثقافة الكردية، والدعوة الى تبني هذه الحروف الجديدة والكتابة. وازافة الى جريدة "هاوار" أصدر جلادت بدرخان مجلة "روناهي". دام صدورها منذ اليوم الأول من شهر نيسان عام 1942م حتى عام 1945م وبلغت اعدادها ثمانية وعشرين عدداً. كانت مجلة "روناهي" صحيفة شهرية تصدر باللغة الكردية اللهجة الكرمانجية والحروف اللاتينية، وكانت تنشر على صدر صفحاتها أنباء الحرب وأحداثها بإسهاب

وكتافة، وتندد بالفاشيستيّة والنازية. وكان جلادت بدرخان يحاول بث أفكار عن الديمقراطية في صحيفته ونشرها في أذهان الناس. كانت هاتان الصحيفتان سلاحاً لنشر الوعي والعودة الى الذات والتعريف بالهوية الكرديّة... وكانتا ركنين من أركان لغة الأدب الكردي. ومنذ ذلك العهد بدأت بحوث ودراسات جادة في اللغة وقواعدها وكل ما يمت إليها بصلة. وقصارى القول فإن اللغة الكرديّة مدينة لجلادت بدرخان في قواعدها وأبجديتها اللاتينية.

في عام 1935م تزوج جلادت من السيدة الفاضلة "روشن بدرخان"⁵ التي كانت تدرّس وتعلّم في مدارس دمشق، عندئذ تحسنت أحواله المادية فتغلب على البؤس وانتقل الى بيت رحب في حي الشمسية بدمشق. وبعد ثلاثة أعوام -في 21 آذار من عام 1938م، رزقا ابنة أطلقا عليها اسم: "سينم"، وفي 9 تشرين الثاني عام 1939م رُزقا ولدهما "جمشيد". وقد كان لزوجته

⁵ -كانت والدتها ووالد الأمير جلادت ابناء عم وكان يعرفها منذ عدة سنوات قبل الزواج وكانت تعاونه في نشاطه الوطني ومجلاته بفضل ثقافتها ومركزها الاجتماعي فهي كانت تحسن العربية والكرديّة والتركيّة والفرنسية والانكليزية وتتميز بأخلاق رفيعة وإرادة صلبة ومقدرة نادرة على العمل والتنظيم والإدارة.

الأميرة روشن من زوجها الأول(عمر مالك حمدي) ابنة تدعى
اسيمة ولدت في 15 تشرين الثاني 1930م.

كان الأمير جلادت في جميع الظروف والأحوال مثال الشفقة
والحنان يستقبل الفقير والثرى على حد سواء ويخدم ذا الفاقة
مثلما يخدم ضعيفاً كريماً، وكان على قوة جسده وعلى الرغم من
رباطة جأشه الدائمة ومما لاقاه في الحياة من صدمات وخيبات
متكررة مرهف الحس رقيق العاطفة وقد أغدق عليه هذا المزيج
من القوة والعاطفة والحكمة مسحة من الكمال كانت تؤثر في كل
من اقترب منه تأثيراً عميقاً. ومما زاد شخصيته رونقاً هو حبه
للمطالعة وشغفه بالحياة الفكرية وشغفه بالحرب. وكان على
الرغم من الظروف المضنية التي مرت به وعلى الرغم من
شظف العيش والحرمان اللذين عرفهما مراراً، مغرماً ببعض
مراتع الحياة غراماً مقيماً. وقد كان له وَلَعٌ بالصيد خاصة حتى
انه عندما اضطر الى الاكتفاء بتلك الغرفة الصغيرة التي كانت
مكتبته وغرفة استقباله ونومه ومطبخه كان يحتفظ بخادم مغن

كردي يدعى (أحمد فرمان)، وبكلب صيد وكان يمارس الصيد بولع لا يعرف الملل.

في هذه المرحلة الأخيرة كانت زوجته لا تألو جهداً في تقديم كل ما تستطيع من دعم له لإصدار مجلة "هاوار". فكانت تصف الحروف وتنضدها. لقد كانت خير معين له في نضاله وكفاحه في معترك الحياة اليومية.

كان جلادت يدرس اللغة الفرنسية في مدرسة الصنائع بدمشق منذ نهاية عام 1934 ولغاية 1936م ثم أصبح في 1939م محامي شركة الريجي ورئيس مفتشيها، وقنع بحياة عائلية هادئة. ويُذكر أنه كان يجيد اللغة التركية والعربية والفارسية واليونانية والروسية والفرنسية والألمانية وكان ملماً بالانكليزية.

عرض على الثوار العرب في فلسطين خلال عام 1936م مساعدتهم بتقديم الرجال والسلاح فضاع اقتراحه بين الأخذ والرد. وفي عام 1948 اقترح على الحكومة السورية ان يؤلف فرقة من الأكراد تعين العرب على صد هجمات خارجية فلم تأخذ الحكومة السورية باقتراحه.

بعد اندلاع نار الحرب العالمية الثانية بدأت الضغوط مرة أخرى تنهال على المثقفين الأكراد المقيمين في دمشق وفي ما بين أعوام 1943م و 1946م ألزمته السلطات الفرنسية بالإقامة الجبرية ومنعته من مغادرة دمشق. وعندما رفعتها عنه عام 1947م دعي الأمير الى ترشيح نفسه للنيابة عن الجزيرة المأهولة بالأكراد، فلبى الطلب وذهب الى الجزيرة بموافقة السلطات السورية للقيام بحملته الانتخابية، لكنه ما كاد يطؤها ويقضي 24 ساعة فيها حتى اعادته السلطات السورية الى دمشق مخفوراً.

ومهما يكن من شيء فلا ينبغي للمرء أن ينسى أنّ جلادت بدرخان، بالإضافة الى نضاله القومي، كان ضليعاً في اللغة وقواعدها وخبيراً بدقائقها، وكان كاتباً مُجيداً وشاعراً ومترجماً فذاً... ينشر شعره وقصائده باسمه الصريح وأحياناً وأطواراً باسم مستعار. ومازالت أعماله الرائعة يعاد نشرها ويقبل القراء على قراءتها بشوق كبير... وكأنها كتبت اليوم رغم مرور أكثر من خمسة وسبعين عاماً عليها.

هذا القدر الذي هيمن على أيام الأمير الأخيرة كان القدر نفسه الذي رافقه منذ ولادته ووجه حياته توجيهاً لم يكن في يد احد ان يبدل شيئاً فيه. فعندما ولد الأمير جلادت كانت ولادته صعبة وأمه تأبى وترفض دعوة الطبيب إلا أنه استدعى على كرهٍ منها فحكم ان الطفل قد مات قبل الولادة، واستخدم الكلابة لينتزعها وسلمه للخادمة لتضعه جانباً، بينما يؤدي الإسعافات اللازمة للام. فبقي الطفل مهملاً منسياً فترة من الزمن حتى صرخ على حين غرة فتجمع الأهل والأصحاب حوله يهللون من شدة التأثر والفرح، وقد بقي اثر الكلابة في رأس الأمير حتى آخر أيامه.

لم يكن جلادت قد تعاطي الزراعة أو التجارة يوماً في حياته ولم يكن يعتقد احد من معارفه انه خلق ليكون مزارعاً او تاجراً، غير ان للأقدار مشيئة غير مشيئة البشر. ففي سنة 1950 طغت حمى القطن على البلاد السورية وأخذ المزارعون وغير المزارعين يسعون الى زراعته ويحلمون ببناء ثروات عجلى بفضل تصديره فاتصل "حسين بك ابيش" الذي يملك أراض واسعة في قرية الهيجانة على بعد 35 كيلو متراً من دمشق

بصديقه الأمير جلادت وعرض عليه ان يشاطره استغلال تلك الأراضي، فقبل الأمير، رغم ممانعة زوجته. واقتضى المشروع حفر بئر كبيرة بلغ عمقها نحو 25 متراً ونصبت الآلات عليها لسحب المياه وخبزها في بركة قريبة من البئر، وكان الأمير يذهب كل يوم الى الهيجانة ليراقب الأعمال. والغريب انه منذ شهر شباط 1951م ما كان ينظر مرة الى هذه البئر تتسع وتتعمق إلا شعر بانقباض عميق حتى دعا البئر بالبئر (المقدرة) قبل خمسة أشهر من وفاته. وكان يعنون رسائله من الهيجانة الى قرينته وأولاده بذلك الاسم. وكان يتوجس ان تحمل له هذه البئر شوماً مقدراً.

وفي الساعة التاسعة من صباح يوم 15/تموز/1951م بينما كان جلادت جالساً على حافة بركة الماء المجاورة للبئر إذا بانفجار عنيف مفاجئ يحصل في بركة الماء نتيجة للضغط فتندفق المياه بغزارة وتهدم الجدار الذي كان جلادت واقفاً عليه وتجرفه مع الحجارة والتراب الى البئر فلا يعي جلادت إلا وهو في قبضة (البئر المقدرة) التي كان قلبه يحذر منها منذ أشهر.

بقي الأمير في قعر البئر فترة من الزمن قبل ان وصول النجدة فنقل الى المستشفى الفرنسي بدمشق وكانت صورة بئر المقدره ماثلة أمامه مع انه لم يكن يعلم ان حالته تؤذن بالخطر الداهم. على انه لم يمكث في المستشفى أكثر من بضع ساعات حتى فارقه الروح. وعندما وصلت زوجته بناء على مخابرة هاتفية وجدته جثة هامدة.

وقد قوبل النبأ المفجع في مختلف أوساط البلاد بالحزن العميق والأسى البالغ لما كان يتمتع به الفقيه من صفات علمية واسعة أحلته محل الاحترام من نفوس معارفه واصحابه، ومزايا خلقية رفيعة أنزلته أسمى منازل المحبة والود من قلوب أصدقائه. وقد احتفل بتشييع جثمانه بعد ظهر يوم الأثنين الواقع في 16/تموز/1951م بموكب مهيب تقدمته عشرات أكاليل الزهر، ومشى فيه بعض الوزراء والوزراء السابقون وكبار ضباط الجيش ورجال السياسة وعلماء الدين ووجهاء المدينة وشبابها وطلابها⁶.

⁶- ذكرى الأمير جلادت بدرخان، منصور شليطا و يوسف ملك، ذكرى الأولى 1951.
Bîranînê Celadet Bedir-Xan.....76

وفي تمام الساعة الرابعة من بعد ظهر يوم الاثنين الواقع في 16/تموز/1951م وبعد ان صلى على جثمانه في مسجد الشيخ محي الدين واصل الموكب سيره في حي الأكراد حتى مقبرة الشيخ خالد النقشبندي حيث أودع مقره الأخير. دفن في المقبرة التي دفن فيها جده الأمير الكبير: بدرخان الأزيزي.

وعلى شاهدة قبره نقشت أبيات من شعر صديقه الشاعر قدري جان.

أمير الأكراد وابن كردستان البار
حفيد بدرخان صاحب العزائم
جلادت... ذو التضحيات
وان كان جسمه مدفوناً هنا
إلا ان روحه صعدت الى السماء
في سبيل الوطن
صاحب العهد والميثاق
جعل روحه قرباناً
لم يمت هو خالد واسمه ابدي.

من أعماله:

ما عدا عن مجلتيه القيمتين (هاوار و روناھي). يذكر الباحث مالميسانز في كتابه "البدرخانيون في جزيرة بوطان" الصفحة 181 لائحة بأسماء كتب ومؤلفات هي لثريا وكاميران وجلادت بدرخان منها المترجمة ومنها المؤلفة، لا نعرف فيما إذا كانت قد نشرت أم لا؟". 1- إلى أخوة الدين: يشرح الكارثة الواقعة في روملي بلغة واضحة ألفه جلادت وكاميران بدرخان. 2- سلطنة الأدب: عبارة عن أربعة أجزاء يتضمن الجزء الأول القصائد والجزء الثاني النثر والجزء الثالث المقاطع- الرباعيات والجزء الرابع الأبيات. 3- الزفاف: يتألف من جزئين، يتضمن الجزء الأول القصائد والجزء الثاني الشعر النثري وهو للشاعر كاميران بدرخان. 4- الوظائف الاجتماعية للمرأة: تأليف أنا لامبربر، ترجمة: ثريا بدرخان. 5- الانفعالات أمام الكوارث: مبدع ومترجم أنها صرخات أدبية ووطنية للمؤلفين كاميران وجلادت بدرخان. 6- حكومة العريزي الكردية: ثريا بدرخان و كاميران بدرخان. 7- شرارات المحاصرة: انها شرارات من النار

الحقيقية لمؤلفه جلادت بدرخان بك. 8-مجرمو السيارة في محاكمة سان (sen) في باريس -لثريا بدرخان بك".

-حقيقة سقوط أدرنة، عام 1913م، بالتعاون مع أخيه كاميران بدرخان.

-قواعد الألقاب الكردية: طبع هذا الكتيب ضمن سلسلة (مكتبة هاوار)-1- عام 1932، في دمشق، تحت اسمه المستعار (هراكول أيزان).

-صفحات من الألقاب: طبع هذا الكتيب ضمن سلسلة (مكتبة هاوار)-2- عام 1932، دمشق.

-المولد النبوي: كتب الأمير جلادت مقدمة لهذا الكتاب، ونشرها عام 1933 في دمشق.

-صلوات اليزيديين: كتب الأمير جلادت مقدمة لهذا الكتاب، ونشرها عام 1933-دمشق.

-رسالة الى حضرة الغازي مصطفى كمال باشا: ألفها جلادت بالتركية، وطبعها عام 1933 تحت سلسلة (مكتبة هاوار)

العدد(6). ترجمة الى العربية: روشن بدرخان. الناشر: دلاور زنكي.

-حول المسألة الكردية: ألفها جلادت بالفرنسية، ونشرها عام 1934 تحت سلسلة (مكتبة هاوار) رقم(8) ترجمها ونشرها: دلاور زنكي.

-القواعد الكردية: أعدها ونشرها جلادت بالفرنسية عام 1943.

-قواعد اللغة الكردية: تأليف:جلادت بدرخان وروجر ليسكو، طبعة عام 1970 في باريس. ترجمها ونشرها: دلاور زنكي عام 1990م في دمشق.

-القاموس الكردي - الفرنسي: موجود في المعهد الكردي في باريس-غير مطبوع.

-القاموس الكردي- الكردي: مخطوط. موجود الآن لدى ابنته (سينم خان بدرخان).

-أعرف نفسك: حول هذا الكتاب، انظر مجلة (هاوار) العدد/18.

-كتاب سينم خان: هذا الكتاب يبحث في قواعد اللغة الكردية، وخاصة انه اعد لأجل الأطفال راجع مجلة (روناهي) العدد/19/.
-هفند: مسرحية، وهي مخطوط، وقد نشرت في مجلة (هاوار) العدد/20/.

-جوني وجيميننا: قصة انكليزية ترجمها:جلادت بدرخان، الى الكردية وطبعها عام 1943 بدمشق.

الأسماء التي كتب بها الأمير جلادت بدرخان وهي:

-هراكول آريزان.-والد جمشيد.-والد جمشيد وسينم خان.-أمير
بوطان.- C.A.B-هاوار.-صاحب هاوار. روناھي.-صاحب
روناھي.-القاموسي.-نيرفان.- صياد هاوار.-خبر كوهيز.-
جبروك بيز.-ستران فان.- طاووس باريز.- نفيسانوكا هاوار.-
نفيسانوك. سيدياي كروك.

على الأغلب هناك أسماء وألقاب أخرى. ويرجع سبب اتخاذه
الألقاب المذكورة الى قلة الكتاب والأدباء في ذلك العهد وكان
لقلمه النصيب الأوفر في مجلتي (هاوار) و (روناھي) لهذا كان
يتستر تحت أسماء مستعارة.

المصادر:

- ذكرى الأمير جلادت بدرخان (1897-1951)، منصور شليطا ويوسف ملك.
- مالميسانز: (البدرخانيون في جزيرة بوطان)، وثائق جمعية العائلة البدرخانية. ترجمة: كولبهار بدرخان ودلاور زنكي، بيروت - لبنان، 1998.
- روشن بدرخان في لقاءاتي العديدة معها شخصياً.
- مجلة هاوار. النسخ الأساسية.
- إصدارات سلسلة (مكتبة هاوار).
- مذكرات جلادت بدرخان (1893-1951)م، جمع واعداد: دلاور زنكي، مطبعة: أميرال. بيروت - لبنان، 1997.

Bîranînên Celadet Bedir-Xan.....84

di- bi li ji x de bê lê jê

de re jî

xêza pêşîn di pêşiya gatinan
de tê , lê bi gatinê ve nayê
girêdan .

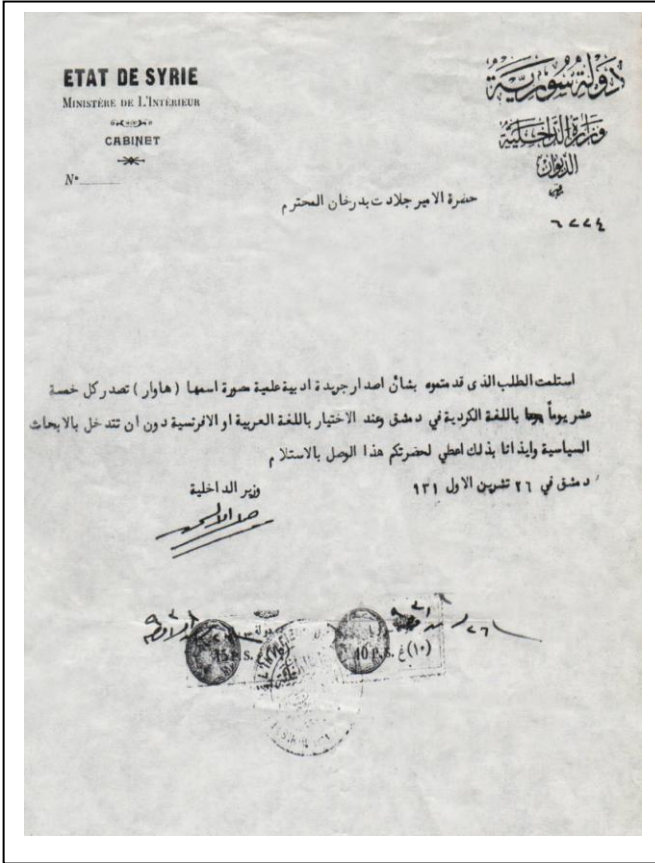
xêza paşîn di dawiya gatinê
de tê dîsa bi gatinê ve nayê
girêdan . wek :

di mal de , bi wî re , li bajêr
jî bo wî .

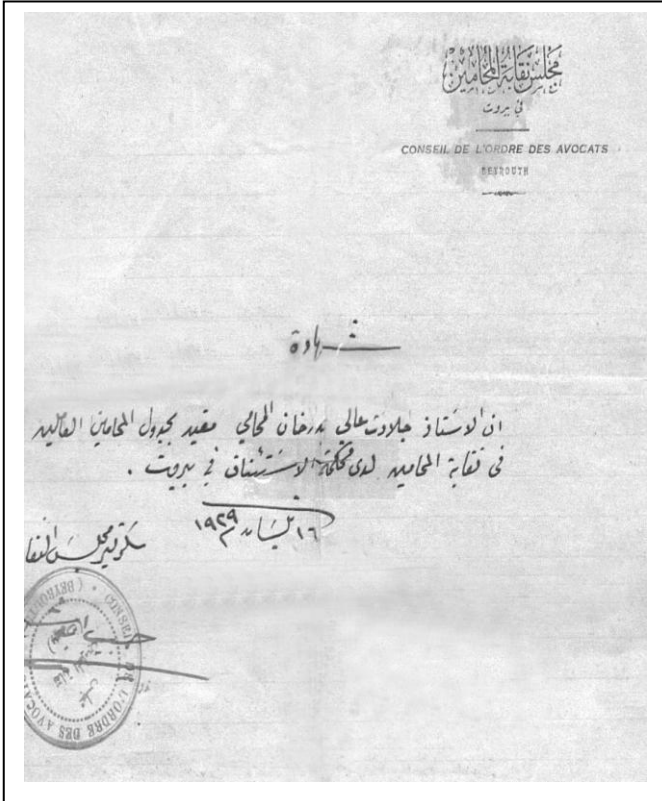
dê here . bê min kir . lê ez
ne çûm . jê bixewazê .

tê de . jê re . ew jî -

نسخة من خط يد الأمير جلادت بدرخان

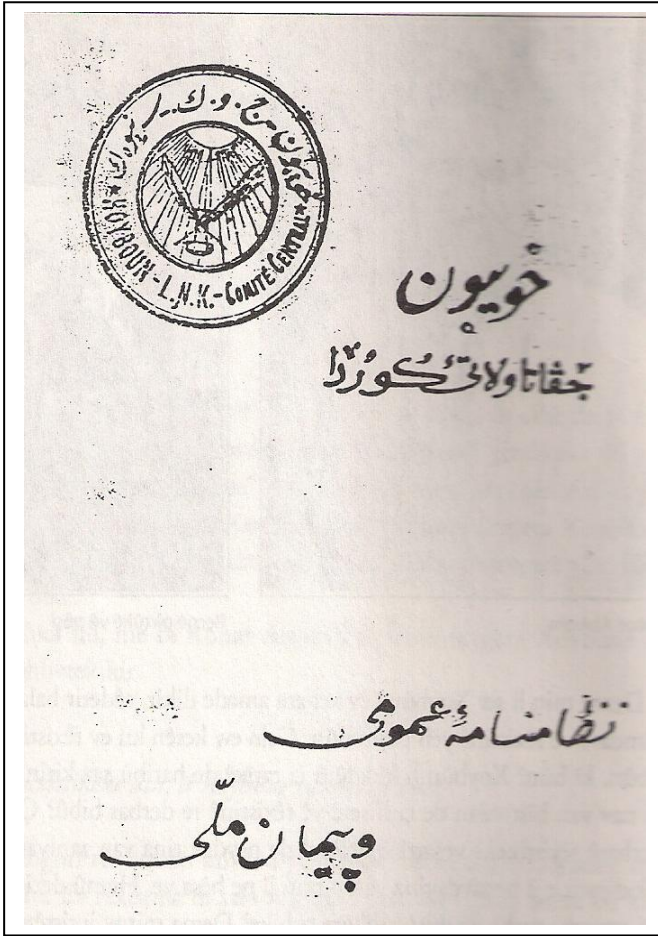


وثيقة رخصة وامتياز لإصدار مجلة هاوار لصاحبها
 جلادت بدرخان.



وثيقة إجازة في ممارسة مهنة "المحامة"

لـ جلادت بدرخان في بيروت.



غلاف النظام الداخلي لجمعية خوييون

Tout changement ou supplement apporte au present traite ne pourra faire, que sur le consentement commun de deux parties.

Art.18.- Le present traite militaire et politique entre en vigueur de son signature par les deux parties contractantes.

Art.19.- Le texte de ce traite est redige en francais est fait en deux exemplaires.

Fait a Beyrouth le vingt neuf Octobre, Mille neuf cent vingt sept

Le Parti Revolutionnaire Armenien

La Ligue Nationale Kurde

Desohnaktzoutioun

Hoyboun

V. G. Japarian

- ١- لجه مومنا انده مایرف
- ٢- لجه مومنا
- ٣- لجه مومنا
- ٤- لجه مومنا
- ٥- لجه مومنا
- ٦- لجه مومنا
- ٧- لجه مومنا
- ٨- لجه مومنا

الصفحة الأخيرة من عقد الاتفاق الموقع
بين حزب طاشناق وجمعية خوييون.



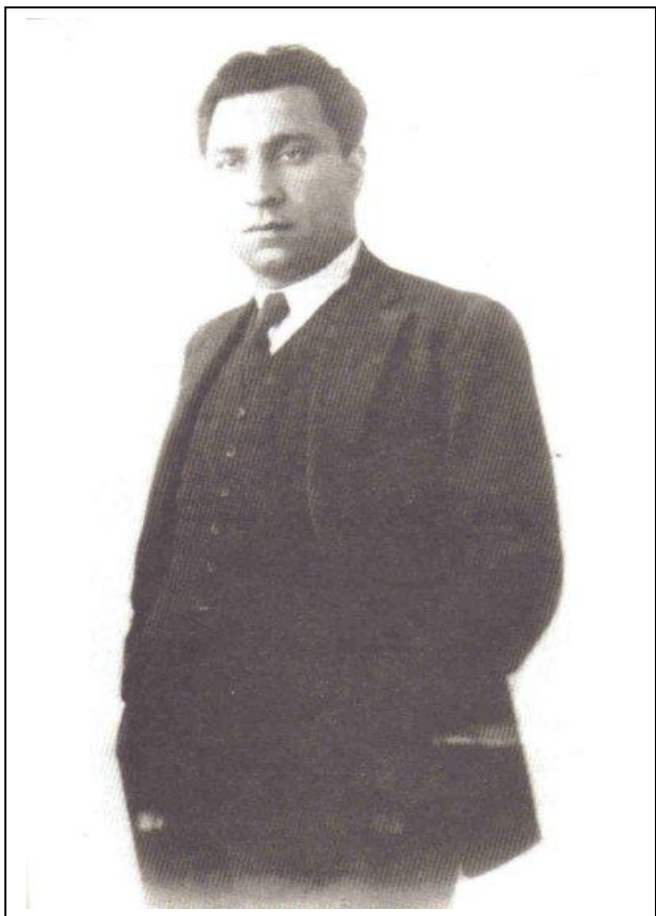
الأمير جلادت بدرخان



روشن بدرخان وابنها جمشید جلادت بدرخان



أبناء وأحفاد الأمير بدرخان باشا



الأمير جلادت بدرخان

Bîranînên Celadet Bedir-Xan.....92



جلادت بدرخان مع مجموعة من اعضاء جمعية خوييون



أكرم وقدرى جميل باشا وجلادت اثناء تجهيز الخطة العسكرية.



أدوات الصيد الخاصة بـ "جلادت بدرخان".



الأميرة سينم جلادت بدرخان و دلاور زنكي- دمشق-2009م.

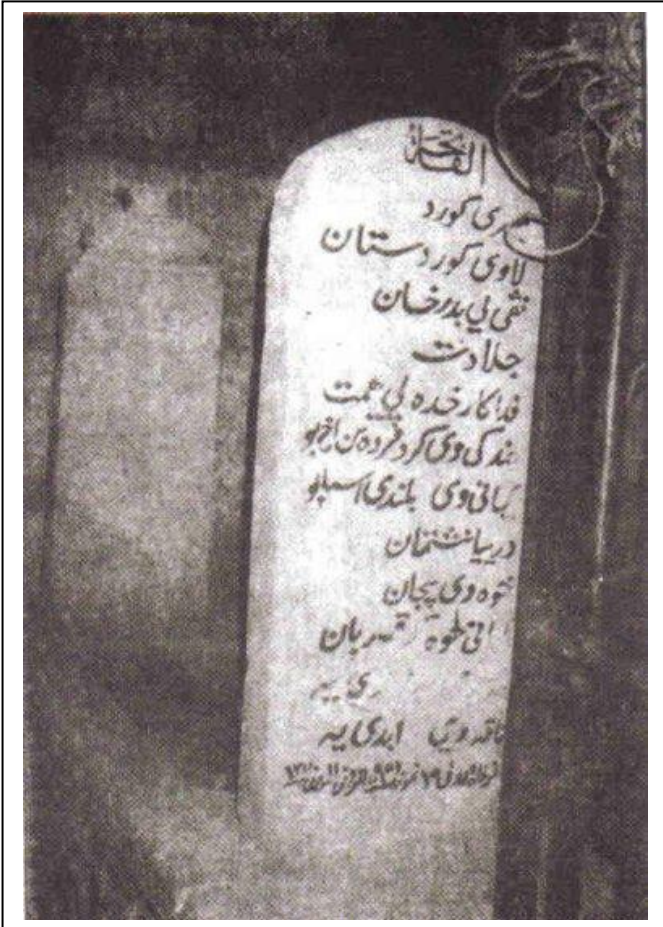
انا لله وانا اليه راجعون

آل بدرخان في دمشق ينعون ببالغ الحزن والاسى الى العالم
الاسلامي زعيم العائلة البدرخانية ورئيسها المنفرد له

الامير جلالدت بدرخان

ترفاه الله تعالى الى رحمة صباح امس - الاحد - وسيجفنل بدفن جناته
في تمام الساعة الرابعة من بعد ظهر يوم الاثنين الواقع في ١٢ شوال سنة ١٣٧٠
الموافق ١٦ تموز سنة ١٩٥١
وسيجلى على جناته في جامع الشيخ محي الدين وبوارى في مقره الاخير في
مقبرة الشيخ خالد في حي الاكراة .

نعوة الأمير جلالدت بدرخان-1951م.



قبر الأمير جلادت بدرخان
 - مقبرة الشيخ خالد النقشبندی- حي الأكراد- دمشق